

UNIVERSIDAD DE  
GUANAJUATO



P O L E N U G

COMUNIDAD UNIVERSITARIA EN EXTENSIÓN

LA UG EN EL FIC

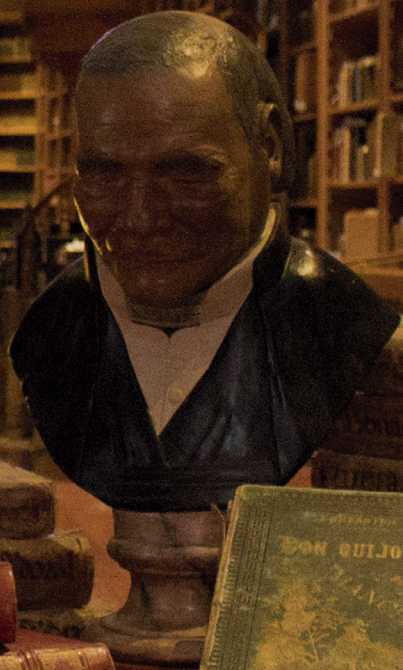


segunda

**DIRECTORIO** **Rector General:** Dr. Luis Felipe Guerrero Agripino / **Secretario General:** Dr. Héctor Efraín Rodríguez de la Rosa / **Secretario Académico:** Dr. José Luis Lucio Martínez / **Secretario de Gestión y Desarrollo:** Mtro. Jorge Alberto Romero Hidalgo / **Directora de Extensión Cultural:** Dra. Sara Julsrud López / **Directora de Comunicación y Enlace:** Mtra. Margarita Arenas Guzmán

**POLEN UG / Difusión:** Alejandro Montes Santamaría / **Colaboraciones:** Belia Arroyo, Miguel Mata, Guadalupe García y Ángeles Pérez, A. J. Aragón, Montserrat Alejandri, Areli Vargas, Fausto Fernández y Dalia Tovar / **Diseño y formación editorial:** Rocío Sánchez Espino. Dirección de Comunicación y Enlace / **Ilustración de página 2:** Isar Emmanuel Díaz Rojas. Dirección de Comunicación y Enlace / **Corrección:** Editorial de la Universidad de Guanajuato, Martín Eduardo Martínez y Edgar Magaña / **Distribución:** Coordinación de Difusión y Redes de Extensión, Coordinación Administrativa DEC / **Impresión:** IMEBA / **Tiraje:** 500 ejemplares / **Portada:** *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*. Talleres de Tipografía y Grabados de "El Mundo", 1900. / **Contacto:** polenug@ugto.mx

# UNIVERSIDAD DE GUANAJUATO



Cine Club

>4

Espacios de Arte

>36

Grupos y Talleres  
Artísticos

>66

Orquesta Sinfónica  
de la Universidad de  
Guanajuato

>76

Radio Universidad  
de Guanajuato

>96

Los consejos que  
nos da la historia  
del Colegio

>98

Más programación  
de octubre

>104

# CONTENIDO

OCTUBRE 2016



## PRESENTACIÓN

Aunque fue un éxito de ventas y de público desde la aparición de su primera parte, el año de 1605, *El Quijote* de Miguel de Cervantes tuvo que recorrer un largo camino para convertirse en el libro clásico de la lengua española y en el emblema universal de la novela moderna reconocido actualmente en todos los idiomas y todas las geografías.

De manera singular, el proceso social y cultural para llegar a la consagración definitiva de *El Quijote* en el estatuto de clásico universal se vio determinado por el consenso que gradualmente fue establecido lo mismo entre los lectores comunes que buscaron en el libro diversión y entretenimiento como entre los lectores especializados, y ello no sólo en el ámbito de la lengua española sino aún entre quienes leyeron la novela traducida a otros idiomas. Este hecho da testimonio del valor universal de las observaciones humanas, de los acontecimientos y del tratamiento de los temas que caracteriza a la obra cervantina.

Y son precisamente esos valores universales los que a su vez sirvieron de inspiración a los universitarios y a los ciudadanos guanajuatenses que a mediados del siglo pasado fundaron la tradición cervantina de los Entremeses, la cual dos décadas después dio lugar a la creación del Festival Internacional Cervantino, en cuyas sucesivas ediciones la Universidad de Guanajuato ha buscado mostrar la riqueza de su oferta artística y cultural. Con esa convicción, la Universidad de Guanajuato ofrece en la cuadragésima cuarta edición del Festival Internacional Cervantino una propuesta de actividades que abarcan la totalidad de las disciplinas artísticas y de los propósitos culturales considerados anualmente y desde su fundación en la llamada "Fiesta del espíritu".

De esa manera, por medio de sus grupos artísticos, la Universidad de Guanajuato ofrecerá espectáculos de gran calidad tanto musicales como de carácter escénico. En el primer caso con presentaciones del Coro de la UG, la Estudiantina y la Orquesta Sinfónica, y en el segundo a través del Ballet Folclórico y del Teatro Universitario. El lector de esta edición especial de *Polen UG* podrá consultar en estas páginas los programas respectivos de los grupos mencionados, no obstante lo cual es importante destacar que varios de ellos han sido especialmente preparados para sumarse a la conmemoración del cuarto centenario luctuoso de Miguel de Cervantes, efeméride que articula esta edición del FIC.

La institución contribuye también a dicha conmemoración luctuosa —y sin embargo luminosa— por medio de las muestras plásticas y documentales que acoge en sus salas de arte. Lo hace concretamente por medio de dos propuestas de gran interés: la exhibición en la sala "Jesús Gallardo" de las ediciones mexicanas de *El Quijote* y del conjunto de ilustraciones alusivas que resguarda la Biblioteca "Armando Olivares Carrillo", siendo oportuno mencionar que una de esas ediciones,

la impresa en 1842 por Ignacio Cumplido, será además presentada próximamente en versión facsimilar; y también lo hace con la presentación de las esculturas de Maribel Portela, reconocida artista que pone a interactuar su imaginación con el imaginario cervantino y quijotesco.

Por otro lado, en una semejante tesitura de conmemoración, nuestra institución reunirá la totalidad de su oferta filmica preparada para esta XLIV edición del Festival Internacional Cervantino en una propuesta de recuerdo, celebración y homenaje al apreciado maestro Jorge Rogelio Pantoja Merino, crítico, curador, investigador y conocedor inigualable del llamado séptimo arte, cuya pérdida física lamentamos el pasado 21 de abril. A su memoria se ofrece entonces un gran ciclo con 65 proyecciones, en cuatro sedes y dos municipios, todas ellas de acceso libre.

Y finalmente, es importante resaltar que una vez más Radio Universidad de Guanajuato —única emisora que ha participado en la totalidad de ediciones del FIC— realizará una activa e intensa cobertura de los conciertos más atractivos que se presenten en las diferentes sedes, atendiendo de esa manera no sólo a su público habitual, sino al de las emisoras afiliadas a la Red de Radiodifusoras y Televisoras Educativas y Culturales de México, que a través de ella acceden a la señal cultural del FIC.

En una palabra: una oferta que aspira a equipararse a la universalidad del contenido del programa del FIC y, sobre todo, a la universalidad del espíritu de Miguel de Cervantes y de su obra. Disfrutémosla y crezcamos como personas con esa propuesta.

**Dr. Luis Felipe Guerrero Agripino**

Rector General de la Universidad de Guanajuato



# CICLOS DE CINE EN EL XLIV FIC

*In Memoriam* **Jorge R. Pantoja Merino**

CINE CLUB DE LA UNIVERSIDAD DE GUANAJUATO

**D**el 3 al 21 de octubre de 2016 el Cine Club de la Universidad de Guanajuato participará en la XLIV edición del Festival Internacional Cervantino con un gran ciclo de cine dedicado a Jorge Pantoja Merino, *In Memoriam*, el cual tendrá lugar en cuatro sedes: tres en la ciudad de Guanajuato (Patio del Antiguo Hospicio Jesuita, Escalinata de la Universidad de Guanajuato y Auditorio Euquerio Guerrero) y una en la ciudad de León (Edificio del Departamento de Estudios Culturales).

> En el Patio del Antiguo Hospicio Jesuita (entre la Universidad de Guanajuato y el Templo de La Compañía) se presentarán producciones que rinden homenaje a Cervantes en su 400 aniversario luctuoso. La temática es "El Quijote en el cine" y se incluyen filmes de España, Estados Unidos, Unión Soviética y Francia.

> La emblemática Escalinata de la Universidad de Guanajuato será sede de una amplia muestra del cine del país invitado de honor, largometrajes que van de la segunda mitad del siglo XX hasta el más reciente cine español.

> El Auditorio Euquerio Guerrero (ubicado en el Patio del Antiguo Hospicio Jesuita) será sede de dos muestras en distinto horario: 12:00 y 16:00 horas. Para el horario de medio día se han elegido películas del cine internacional predilecto del Mtro. Jorge Pantoja. A las 16:00 horas se exhibirán producciones mexicanas y la Muestra Nacional de Imágenes Científicas y Audiovisuales 2016.

> En el Departamento de Estudios Culturales del Campus León de la Universidad de Guanajuato, del 3 al 21 de octubre, se presentarán filmes originarios del país invitado de honor y dos videos del cineasta Miguel Ángel Morán Velásquez; en esta muestra se replicarán algunas de las películas con temática cervantina exhibidas en la ciudad capital.

Destaca, además, la exhibición (el día 19 de octubre) de un video homenaje a Jorge Pantoja Merino y una mesa de comentarios con invitados especiales para rememorar la importante labor del crítico de cine.

**82 proyecciones, 5 sedes, 2 municipios. Entrada libre.**

A black and white portrait of an elderly man with white hair, smiling, wearing a dark suit jacket over a collared shirt. The portrait is centered within a large red circle. The background of the entire poster is split diagonally from the top-left to the bottom-right, with a yellow upper-left triangle and a blue lower-right triangle. Scattered across the background are several small, stylized plus signs and 'X' marks in blue and yellow.

# CICLOS DE CINE EN EL XLIV FIC

*In Memoriam* **Jorge R. Pantoja Merino**

**DEL 5 AL 21 DE OCTUBRE DE 2016 / 12:00 HORAS**

**Auditorio Euquerio Guerrero**

(Ubicado en el Patio del Antiguo Hospicio Jesuita, entre el Edificio Central  
de la Universidad de Guanajuato y el Templo de La Compañía)

MIÉRCOLES 5

## HIMALAYA



**Himalaya. L'enfance d'un chef** (Nepal, 1999).  
Dirección: Eric Valli. Reparto: Thilen Lhondup,  
Gurion Kyap, Lhakpa Tsamchoe, Karma Wangel.  
Duración: 108 minutos.

### PREMIOS:

1999: Nominada al Óscar: mejor película de habla no inglesa  
1999: 2 Premios César: mejor fotografía y mejor banda sonora original



JUEVES 6

## UNDERGROUND



**Underground** (Yugoslavia, 1995).  
Dirección: Emir Kusturica. Reparto: Miki Manojlovic, Lazar Ristovski, Mirjana Jokovic, Slavko Stimac. Duración: 165 minutos.

### PREMIOS:

1995: Festival de Cannes: Palma de Oro a la mejor película  
1995: Premios César: nominada a mejor película extranjera  
1997: Independent Spirit Awards: nominada a mejor película extranjera

VIERNES 7

# HISTORIAS DE NUEVA YORK



**New York Stories** (Estados Unidos, 1989). Dirección: Martin Scorsese, Francis Ford Coppola, Woody Allen. Reparto: Nick Nolte, Rossana Arquette, Steve Buscemi, Patrick O'Neal, Deborah Harry, Talia Shire, Heather McComb, Giancarlo Giannini, Carole Bouquet, Woody Allen, Mia Farrow, Julie Kavner, Mae Questel, Leslie Nielsen, Larry David. Duración: 119 minutos.

SÁBADO 8

# LA BANDA NOS VISITA

**Bikur Ha-Tizmoret** (Israel, 2007). Dirección: Eran Kolirin. Reparto: Saleh Bakri, Ronit Elkabetz, Sasson Gabai, Uri Gayriel. Duración: 85 minutos.



## PREMIOS:

- 2007: Festival de Cannes: FIPRESCI (sección "Un Certain Regard")
- 2007: Festival de Valladolid-Seminci: mejor nuevo director, mejor guion
- 2007: National Board of Review: top 5 películas extranjeras del año
- 2007: Festival de Tokyo: mejor película
- 2008: Asociación de Críticos de Chicago: nominada a mejor película extranjera

DOMINGO 9

# LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS

**La lengua de las mariposas** (España, 1999). Dirección: José Luis Cuerda. Reparto: Fernando Fernán Gómez, Manuel Lozano, Uxia Blanco, Gonzalo Uriarte, Alexis de los Santos. Duración: 97 minutos.



## PREMIOS:

- 1999: Premios Goya: mejor guion adaptado

MIÉRCOLES 12

## EN EL ÚLTIMO TRAGO



**En el último trago** (México, 2014).

Dirección: Jack Zagha Kababie. Reparto: José Carlos Ruiz, Pedro Webber "Chatanuga", Eduardo Manzano, Luis Bayardo, Angelina Peláez, Leticia Huijara. Duración: 91 minutos.

JUEVES 13

## CLAROSCURO



### PREMIOS:

- 1996 Premios Óscar: mejor actor (Rush). 7 nominaciones
- 1996: Globo de Oro: mejor actor drama (Rush). 5 nominaciones
- 1996: 2 premios BAFTA: mejor actor (Rush) y sonido. 9 nominaciones
- 1996: National Board of Review: Mejor película
- 1996: Satellite Awards: Mejor actor (Rush) y actor de reparto (Mueller-Stahl)
- 1996: Círculo de críticos de Nueva York: mejor actor (Rush)
- 1996: Festival de Toronto: 2 premios: Metro Media, People's Choice (Scott Hicks)
- 1996: Critic's Choice Awards: mejor actor (Rush). Top 10 mejores películas del año
- 1996: Asociación de Críticos de Los Angeles: mejor actor. 2 nominaciones
- 1993: Sindicato de Directores (DGA): nominada a mejor director
- 1996: Sindicato de Actores (SAG): mejor actor (Rush). 3 nominaciones

**Shine** (Australia, 1996).  
Dirección: Scott Hicks. Reparto: Geoffrey Rush, Armin Mueller-Stahl, John Gielgud, Noah Taylor.  
Duración: 105 minutos.

VIERNES 14

## CINE CLUB 43: AYOTZINAPA 26



### Cine Club 43: Ayotzinapa 26

(México-Argentina-Francia-Brasil-Bélgica, 2015).  
Dirección: Fernando Eimbcke, Abraham Escobedo Salas, Dr. Alderete, Paula Markovitch, Aaron Fernández, Julien Devaux y François Olislaeger, Pablo Gasca, Jorge Bolado, Sergio Ortiz Borbolla, Luis Felipe Alanís, Christiane Burkhard, Alberto Reséndiz, Viviana García. Duración: 99 minutos.



SÁBADO 15

## CHICO & RITA

### PREMIOS:

- 2010: Premios Goya: mejor película de animación
- 2011: Premios Óscar: nominada a mejor largometraje de animación
- 2011: Premios del Cine Europeo: mejor largometraje de animación
- 2011: Festival de Annecy: premio FNAC al mejor largometraje
- 2011: Premios Annie: nominada a mejor película
- 2011: Premios Gaudi: mejor película de animación y música original

**Chico & Rita** (España, 2010).  
Dirección: Fernando Trueba, Javier Mariscal.  
Tono Errando. Duración: 94 minutos.

DOMINGO 16

# JUAN IBÁÑEZ Y AÚN LAS VOCES



*Juan Ibáñez y aún las voces* (México, 2015).  
Dirección: Miguel Morán. Reparto: Juan Ibáñez,  
Jorge Pantoja Merino, Sergio Vela, Ernesto Gómez  
Cruz, Silvia Pinal. Duración: 68 minutos.

MIÉRCOLES 19

## VIDEO HOMENAJE A JORGE R. PANTOJA MERINO

*Video homenaje a Jorge R. Pantoja Merino* (México,  
2016).

Dirección: Miguel Morán Velázquez. Duración: 90  
minutos.

## MESA "IN MEMORIAM JORGE R. PANTOJA MERINO"

JUEVES 20

## EL DISPUTADO VOTO DEL SR. CAYO



*El disputado voto del Sr. Cayo* (España, 1986).  
Reparto: Francisco Rabal, Juan Luis Galiardo,  
Iñaki Miramón, Lydia Bosch. Dirección: Antonio  
Giménez Rico. Duración: 94 minutos.

### PREMIOS:

1986: Premios Goya: nominada a mejor música original

VIERNES 21

## CINEMA SPLENDOR



*Splendor* (Italia, 1989). Dirección: Ettore  
Scola. Reparto: Marcello Mastroianni,  
Marina Vladi, Massimo Troisi, Paolo Panelli.  
Duración: 110 minutos.



### PREMIOS:

1988: Premios David di Donatello: 6 nominaciones, incluyendo mejor actriz  
(Marina Vladi)

1989: Festival de Cannes: nominada a la Palma de Oro





# CICLOS DE CINE EN EL XLIV FIC

FIC Incluyente

DEL 7 AL 9 DE OCTUBRE DE 2016 / 16:00 HORAS

**Auditorio Euquerio Guerrero**

(Ubicado en el Patio del Antiguo Hospicio Jesuita, entre el Edificio Central  
de la Universidad de Guanajuato y el Templo de La Compañía)

VIERNES 7

## LOS OLVIDADOS

### PREMIOS:

1950: Premios Ariel: 11 premios incluye mejor película y director. 13 nominaciones.

1951: Cannes: Mejor director. nominada a la Palma de Oro

1952: Premios BAFTA: nominada a mejor película

**Los olvidados** (México, 1950). Dirección: Luis Buñuel. Reparto: Alfonso Mejía, Roberto Cobo, Estela Inda, Miguel Inclán. Duración: 88 minutos.

SÁBADO 8

## EL INCIDENTE



**El incidente** (México, 2014). Dirección: Isaac Ezban. Reparto: Raúl Méndez, Humberto Busto, Nailea Norvind, Hernán Mendoza. Duración: 100 minutos.

DOMINGO 9

## EL REY DEL BARRIO

**El rey del barrio** (México, 1949). Dirección: Gilberto Martínez Solares. Reparto: Germán Valdés "Tin Tan", Silvia Pinal, Marcelo Chávez. Duración: 101 minutos





## CICLOS DE EN EL XLIV FIC

**Muestra Nacional de Imágenes  
Científicas y Audiovisuales:  
México 2016**

**12 Y 13 DE OCTUBRE DE 2016**

**16:00 HORAS**

Auditorio Euquerio Guerrero (Ubicado en el Patio del Antiguo Hospicio Jesuita, entre el Edificio Central de la Universidad de Guanajuato y el Templo de La Compañía)

**MIÉRCOLES 12**

## EL PENACHO DE MOCTEZUMA

(México, 2014). Dirección: Jaime Kuri. Producción: Sistema Público de Radiodifusión del Estado Mexicano. Duración: 57 minutos.

## MÉXICO EN LA EDAD DE HIELO

(México, 2015). Dirección: Fabricio Juan Manuel Martínez Feduchy. Producción: Canal Once del Instituto Politécnico Nacional y M31 Medios S. de R. L. de C. V. Duración: 25 minutos.

## EXPEDICIONARIOS: TORTUGA MARINA

(México, 2016). Dirección: Ricardo Urbino Lemus. Producción: Instituto Politécnico Nacional, CeDiCyT y Conversus TV. Duración: 32 minutos.

**JUEVES 13**

## LA DIETA MESOAMERICANA: ORÍGENES

(México, 2014). Dirección: Pascual Aldana Yáñez. Producción: Documentalia MX, del Centro de Investigación Científica de Yucatán y TV UNAM. Duración: 78 minutos.

## EMBAJADOR DE LA NATURALEZA

(México, 2016). Dirección: Lorenzo José de Rosenzweig Pasquel. Producción: Fondo Mexicano para la Conservación de la Naturaleza, A. C. Duración: 06 minutos.

## DE REGRESO AL NACIMIENTO DEL RÍO MANTE

(México, 2015). Dirección: Oliver Velázquez Quijano. Producción: Oliver Velázquez Quijano con apoyo de la Escuela de Buceo Media Luna y CONACyT. Duración: 37 minutos.

## OLOTL

(México, 2015). Dirección: Dante Barrera. Producción: Pragma Innovación S.C. Duración: 02 minutos.

## LA CAMPANA DE GAUSS

(México, 2015). Dirección: Elvia Moreno Posadas. Producción: Dirección General de Divulgación de la Ciencia de la UNAM y Centro para la Innovación, la Ciencia y la Tecnología. Duración: 02 minutos.



A woman with blonde hair in a bun, wearing a leopard print top, is shown in profile smoking a cigarette. The smoke from the cigarette forms the shape of a cat's head. The background is a large yellow circle on a blue and yellow geometric background, decorated with various colored plus and X symbols.

# CICLOS DE CINE EN EL XLIV FIC

Panorama de cine español

DEL 3 AL 21 DE OCTUBRE DE 2016 / 20:00 HORAS

Escalinata de la Universidad de Guanajuato  
(Lascuráin de Retana núm. 5, Centro)

LUNES 3

## NO HABRÁ PAZ PARA LOS MALVADOS

**No habrá paz para los malvados** (España, 2011).  
Dirección: Enrique Urbizu. Reparto: José Coronado, Rodolfo Sancho, Helena Miquel, Juanjo Artero, Younes Bachir, Pedro María Sánchez, Nadia Casado, Karim El-Kerem, Abdel Ali El Aziz, Walter Gamberini, Nasser Saleh, Juan Pablo Shuk, Eduard Farelo. Duración: 104 minutos.



### PREMIOS:

2011: 6 Premios Goya: incluye mejor película, director y actor. 14 nominaciones

2011: Festival de San Sebastián: sección oficial a concurso

2011: Premio Cinematográfico José María Forqué: mejor película y actor (Coronado)

MARTES 4

## EL VIAJE DE CAROL

**El viaje de Carol** (España, 2002).  
Dirección: Imanol Uribe. Reparto: Clara Lago, Juan José Ballesta, Alvaro de Luna, María Barranco. Duración: 104 minutos.



MIÉRCOLES 5

## EL LINCE PERDIDO

**El lince perdido** (España, 2008).  
Dirección: Raul García, Manuel Sicilia. Animación. Duración: 97 minutos.



### PREMIOS:

2008: Premios Goya: mejor película de animación



**Una pistola en cada mano** (España, 2012).

Dirección: Cesc Gay. Reparto: Ricardo Darín, Luis Tosar, Javier Cámara, Eduardo Noriega, Jordi Mollà, Eduard Fernández, Alberto San Juan, Leonardo Sbaraglia, Cayetana Guillén Cuervo, Candela Peña, Clara Segura, Leonor Watling. Duración: 95 minutos.

**JUEVES 6**

## UNA PISTOLA EN CADA MANO

**PREMIOS:**

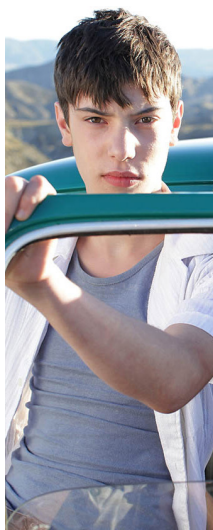
2012: Premios Goya: mejor actriz de reparto (Candela Peña)

2012: 4 Premios Gaudí, incluye mejor filme en otra lengua y guion

**VIERNES 7**

## VIVIR ES FÁCIL CON LOS OJOS CERRADOS

**Vivir es fácil con los ojos cerrados** (España, 2013). Dirección: David Trueba. Reparto: Javier Cámara, Natalia de Molina, Francesc Colomer, Ramón Fontseré. Duración: 108 minutos.

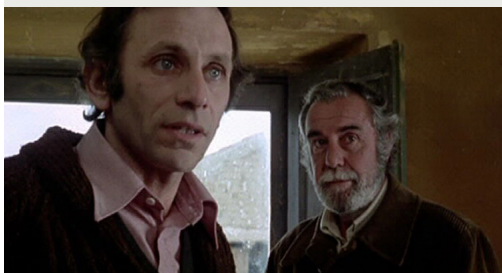


**PREMIOS:**

2013: 6 Premios Goya, incluye mejor película, director y actor

2013: Festival de San Sebastián: sección oficial de largometrajes a concurso

2013: Premios Feroz: mejor director y guion



**SÁBADO 8**

## ELISA, VIDA MÍA

**PREMIOS:**

1977: Festival de Cannes: premio a mejor actor (Fernando Rey)

**Elisa, vida mía** (España, 1977). Dirección: Carlos Saura. Reparto: Geraldine Chaplin, Fernando Rey, Isabel Mestres, Norman Briski, Joaquín Hinojosa. Duración: 117 minutos.



DOMINGO 9

## CARMINA Y REVIENTA

**Carmina y Revienta** (España, 2012).  
Dirección: Paco León. Reparto: Carmina Barrios,  
María León, Paco Casaus, Ana María García.  
Duración: 71 minutos.



### PREMIOS:

2012: Premios Goya: 3  
nominaciones,  
incluyendo mejor  
director novel  
2012: Festival de Málaga:  
premio especial  
del jurado, premio  
del público, mejor  
actriz



**O Apóstolo** (España, 2012).  
Dirección y guion: Fernando Cortizo.  
Duración: 72 minutos.



LUNES 10

## EL APÓSTOL

### PREMIOS:

2012: Cine Horizontes Marsella: mejor película  
2012: Premios Goya: nominada a mejor película  
de animación  
2012: Festival de Sitges: nominada a mejor  
película de animación  
2013: Festival de Annecy: premio del público  
2013: Animpact-Korea-Japón-China: mejor  
película

2013: Festival de Monterrey, México: mejor  
película  
2013: Expotoons-Buenos Aires: mejor película  
2013: Mostra Festival de Lisboa: premio del  
público y mejor banda sonora  
2013: Cine Horizontes-Marsella: mejor película



el milagro de  
**P. Tinto**

**MARTES 11**

**EL MILAGRO  
DE P. TINTO**

*El milagro de P. Tinto* (España, 1998).  
Dirección: Javier Fesser. Reparto: Luis Ciges,  
Silvia Casanova, Pablo Pinedo, Pepe Viyuela.  
Duración: 104 minutos.

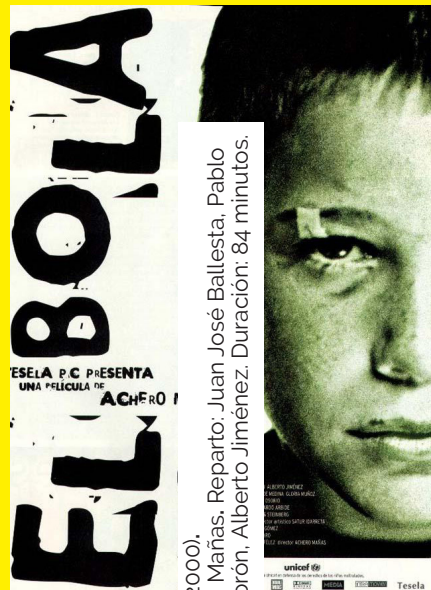
**P R E M I O S :**

1998: Premios Goya: mejores efectos especiales.

Nominada a mejor director novel

1999: Festival de Locarno: mención especial.

Nominado al Leopardo de Oro



*El Bola* (España, 2000).  
Dirección: Achero Mañas. Reparto: Juan José Ballesta, Pablo  
Galán, Manuel Morón, Alberto Jiménez. Duración: 84 minutos.

**MIÉRCOLES 12**

**EL BOLA**

**P R E M I O S :**

2000: 4 Premios Goya: mejor

película, dirección novel,

actor revelación (Ballesta)

y guion original



**Plácido** (España, 1961).  
Dirección: Luis García Berlanga.  
Reparto: Cassen, José Luis López Vázquez, Elvira Quintillá, Amelia de la Torre. Duración: 85 minutos.

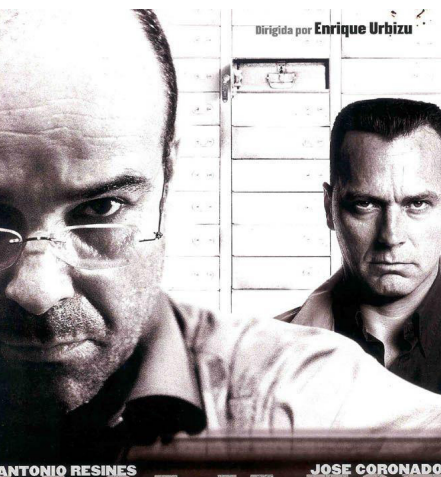
JUEVES 13

## PLÁCIDO

### PREMIOS:

1961: Nominada al Óscar: mejor película de habla no inglesa

1962: Festival de Cannes: nominada a la Palma de Oro por mejor película



VIERNES 14

## LA CAJA 507

**La caja 507** (España, 2002).  
Dirección: Enrique Urbizu. Reparto:  
Antonio Resines, José Coronado,  
Goya Toledo, Juan Fernández,  
Luciano Federico, Dafne Fernández,  
Miriam Montilla, Sancho Gracia,  
Héctor Colomé, Enrique Martínez.  
Duración: 104 minutos.

### PREMIOS:

2002: 4 nominaciones y 2 Premios Goya: mejor  
dirección de producción y mejor montaje

**El secreto de sus ojos** (Argentina-España, 2009).  
Dirección: Juan José Campanella. Reparto: Ricardo Darín, Soledad Villamil, Guillermo Francella, Pablo Rago, Javier Godino, José Luis Gioia, Mario Alarcón, Mariano Argento, Kiko Cerone, David Di Nápoli, Carla Quevedo. Duración: 126 minutos.

**SÁBADO 15**

## EL SECRETO DE SUS OJOS

### P R E M I O S :

- 2009: Premios Óscar: mejor película de habla no inglesa
- 2009: 2 Premios Goya: actriz revelación (Villamil), película hispanoamericana. 9 nominaciones
- 2009: Premios Ariel (México): mejor película iberoamericana
- 2009: Festival de San Sebastián: sección oficial 2009: Festival de La Habana: 5 premios, incluyendo mejor actor (Darín)
- 2009: 9 Premios Clarín: incluye película, director, guion, actor y actriz
- 2009: 13 Premios Sur (Argentina): incluye película, director, guion, actor y actriz
- 2009: 11 Premios Cóndor de Plata (Argentina): incluyendo película, director y guion
- 2009: Premios Británicos Cine Independiente: nominada a mejor filme extranjero
- 2009: Sociedad de Críticos de Phoenix: nominada a mejor película extranjera
- 2009: Círculo de Escritores Cinematográficos (España): 4 premios, incluyendo guion adaptado
- 2010: Premios del Cine Europeo: nominada a la mejor película
- 2010: Premios BAFTA: nominada a mejor película de habla no inglesa
- 2010: Premios César: Nominada Mejor Película Extranjera 2010: Premios David di Donatello: nominada a mejor película europea
- 2010: Círculo de Críticos de Australia: nominada a mejor película extranjera
- 2010: Círculo de Críticos de Londres: nominada a película extranjera del año
- 2010: Círculo de Críticos de Vancouver: nominada a mejor película extranjera

DOMINGO 16

## ARRUGAS



**Arrugas** (España, 2011).  
Director: Ignacio Ferreras. Animación.  
Duración: 80 minutos.

### PREMIOS:

- 2011: 2 Premios Goya
- 2011: Premios Annie: nominada a mejor película
- 2012: Festival de Annecy: distinción especial (segundo mejor largometraje)
- 2012: Premios del Cine Europeo: nominada a mejor película de animación
- 2012: Festival de Ottawa: Gran Premio al mejor largometraje de animación
- 2014: Satellite Awards: nominada a mejor largometraje animación



**Todo lo que tú quieras** (España, 2010).  
Dirección: Acheró Mañas. Reparto: Juan Diego Botto, Lucía Fernández, José Luis Gómez, Najwa Nimri.  
Duración: 101 minutos.

MARTES 18

## LOREAK



**Flores** (España, 2014).  
Dirección: José Mari Goenaga. Reparto: Nagore Aranburu, Itziar Aizpuru, Itziar Ituño, Josean Bengoetxea, Ane Gabarain, Egoitz Lasa, Jox Berasategui, Gotzon Sánchez, José Ramón Sorioz.  
Duración: 99 minutos.

### PREMIOS:

- 2014: Premios Goya: 2 nominaciones: mejor película y música original
- 2014: Festival de San Sebastián: sección oficial de largometrajes
- 2014: Premios Feroz: mejor actriz de reparto (Itziar Aizpuru). 6 nominaciones



### PREMIOS:

- 2014: Festival de Cannes: Sección oficial ("Un Certain Regard")
- 2014: Premios Goya: nominada a mejor actriz revelación (García Johnsson)
- 2014: Premios Feroz: 3 Nominaciones, incluyendo mejor película y actriz (García Johnsson)

**Hermosa juventud** (España, 2014).  
Dirección: Jaime Rosales. Reparto: Ingrid García Johnsson, Carlos Rodríguez, Juana Calderón, Inma Nieto. Duración: 100 minutos.

JUEVES 20

# LA REGIÓN SALVAJE

*La región salvaje* (México, 2016), Dirección:  
Amat Escalante. Reparto: Ruth Ramos,  
Simón Bucio, Jesús Meza, Edén Villavicencio.  
Duración: 100 minutos.

*Estreno en  
México*

## PREMIOS:

2016: Festival de Venecia: Mejor Director



VIERNES 21

# PAN NEGRO



***Pa negre*** (España, 2010).  
 Dirección: Agustí Villaronga.  
 Reparto: Francesc Colomer, Nora Navas, Roger Casamajor, Marina Comas. Duración: 108 minutos.

## PREMIOS:

- 2010: Festival de San Sebastián: mejor actriz (Navas)
- 2010: 9 Premios Goya, incluye mejor película, director y actriz. 14 nominaciones
- 2011: Premios Ariel: mejor película iberoamericana
- 2010: 14 Premios Gaudí, incluye mejor película en lengua catalana, director y actriz

# CICLOS DE CINE EN EL XLIV FESTIVAL INTERNACIONAL CERVANTINO

*In Memoriam Jorge R. Pantoja Merino* **Panorama de cine español**

**DEL 3 AL 21 DE OCTUBRE DE 2016 / 20:00 HORAS**

Edificio del Departamento de Estudios Culturales del Campus León

(Frente al Fórum Cultural, Sede León)



**LUNES 3**

## EL SECRETO DE SUS OJOS

*El secreto de sus ojos* (Argentina-España, 2009).  
Dirección: Juan José Campanella. Reparto: Ricardo Darín, Soledad Villamil, Guillermo Francella, Pablo Rago, Javier Godino, José Luis Gioia, Mario Alarcón, Mariano Argento, Kiko Cerone, David Di Napoli, Carla Quevedo. Duración: 126 minutos.

### P R E M I O S :

2009: Premios Óscar: mejor película de habla no inglesa

2009: 2 Premios Goya: actriz revelación (Villamil), película hispanoamericana. 9 nominaciones

2009: Premios Ariel (México): mejor película iberoamericana

2009: Festival de San Sebastián: sección oficial  
2009: Festival de La Habana: 5 premios, incluyendo mejor actor (Darín)

2009: 9 Premios Clarín: incluye película, director, guion, actor y actriz

2009: 13 Premios Sur (Argentina): incluye película, director, guion, actor y actriz

2009: 11 Premios Cóndor de Plata (Argentina): incluyendo película, director y guion

2009: Premios Británicos Cine Independiente: nominada mejor film extranjero

2009: Sociedad de Críticos de Phoenix: nominada mejor película extranjera

2009: Círculo de Escritores Cinematográficos (España): 4 premios, incluyendo guion adaptado

2010: Premios del Cine Europeo: nominada a la mejor película

2010: Premios BAFTA: nominada a mejor película de habla no inglesa

2010: Premios César: Nominada Mejor Película Extranjera  
2010: Premios David di Donatello: nominada a mejor película europea

2010: Círculo de Críticos de Australia: nominada mejor película extranjera

2010: Círculo de Críticos de Londres: nominada película extranjera del año

2010: Círculo de Críticos de Vancouver: nominada mejor película extranjera



VIERNES 21

## PAN NEGRO

***Pan negro*** (España, 2010). Dirección: Agustí Villaronga. Reparto: Francesc Colomer, Nora Navas, Roger Casamajor, Marina Comas. Duración: 108 minutos.

### PREMIOS:

- 2010: Festival de San Sebastián: mejor actriz (Navas)
- 2010: 9 Premios Goya, incluye mejor película, director y actriz. 14 nominaciones
- 2011: Premios Ariel: mejor película iberoamericana
- 2010: 14 Premios Gaudí, incluye mejor película en lengua catalana, director y actriz



MIÉRCOLES 5

## PLÁCIDO

***Plácido*** (España, 1961). Dirección: Luis García Berlanga. Reparto: Cassen, José Luis López Vázquez, Elvira Quintilla, Amelia de la Torre. Duración: 85 minutos.

### PREMIOS:

- 1961: Nominada al Óscar: mejor película de habla no inglesa
- 1962: Festival de Cannes: nominada a la Palma de Oro por mejor película



JUEVES 6

## QUIJOTE, CABALGANDO POR EL CINE

***Quijote, cabalgando por el cine*** (España, 2007). Dirección: Javier Rioyo y Ascen Marchena. Duración: 86 minutos.



VIERNES 7

## EL APÓSTOL

**O Apóstolo** (España, 2012).  
Dirección y guion: Fernando Cortizo. Duración: 72 minutos.

### PREMIOS:

- 2012: Cine Horizontes Marsella: mejor película
- 2012: Premios Goya: nominada a mejor película de animación
- 2012: Festival de Sitges: nominada a mejor película de animación
- 2013: Festival de Annecy: premio del público
- 2013: Animpact-Korea-Japón-China: mejor película
- 2013: Festival de Monterrey, México: mejor película
- 2013: Expotoons-Buenos Aires: mejor película
- 2013: Monstra Festival de Lisboa: premio del público y mejor banda sonora
- 2013: Cine Horizontes-Marsella: mejor película



SÁBADO 8

## CHICO & RITA

**Chico & Rita** (España, 2010).  
Dirección: Fernando Trueba, Javier Mariscal, Tono Errando.  
Duración: 94 minutos.

### PREMIOS:

- 2010: Premios Goya: mejor película de animación
- 2011: Premios Óscar: nominada a mejor largometraje de animación
- 2011: Premios del Cine Europeo: mejor largometraje de animación
- 2011: Festival de Annecy: premio FNAC al mejor largometraje
- 2011: Premios Annie: nominada a mejor película
- 2011: Premios Gaudí: mejor película de animación y música original

**El disputado voto del Sr. Cayo** (España, 1986). Reparto: Francisco Rabal, Juan Luis Gallardo, Iñaki Miramón, Lydia Bosch. Dirección: Antonio Giménez Rico. Duración: 94 minutos.



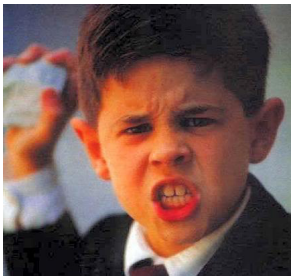
**LUNES 10**

## EL DISPUTADO VOTO DEL SR. CAYO

**PREMIOS:**

1986: Premios Goya: nominada a mejor música original

**La lengua de las mariposas** (España, 1999). Dirección: José Luis Cuerda. Reparto: Fernando Fernán Gómez, Manuel Lozano, Uxia Blanco, Gonzalo Uriarte, Alexis de los Santos. Duración: 97 minutos.



**DOMINGO 9**

## LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS

**PREMIOS:**

1999: Premios Goya: mejor guion adaptado



**MARTES 11**

## LOREAK

**PREMIOS:**

2014: Premios Goya: 2

nominaciones: mejor película y música original

2014: Festival de San

Sebastián: sección oficial de largometrajes

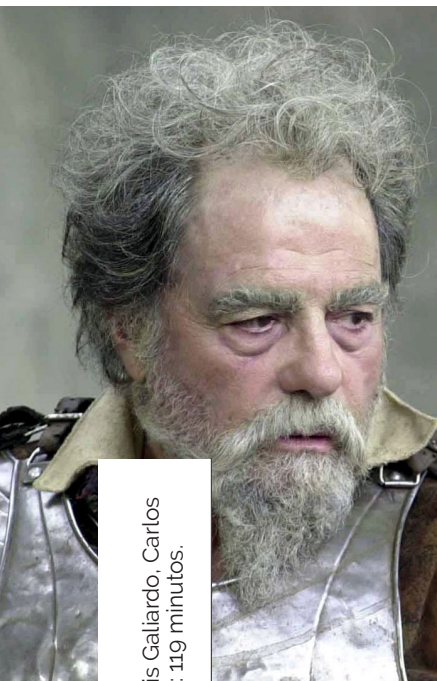
2014: Premios Feroz: mejor

actriz de reparto (Itziar Aizpuru). 6 nominaciones

**Flores** (España, 2014). Dirección: José Mari Goenaga. Reparto: Nagore Aranburu, Itziar Aizpuru, Itziar Iturrón, Josean Bengoetxea, Ane Gabarain, Egoitz Lasa, Jox Berasategui, Gotzon Sanchez, José Ramón Soroiz. Duración: 99 minutos.

MIÉRCOLES 12

## EL CABALLERO DON QUIJOTE



**El caballero Don Quijote** (España, 2002).

Dirección: Manuel Gutiérrez Aragón. Reparto: Juan Luis Galiardo, Carlos Iglesias, Santiago Ramos, Fernando Guillén. Duración: 119 minutos.

### PREMIOS

2002: Premios

Goya: mejor  
fotografía. 5  
nominaciones

JUEVES 13

## VIVIR ES FÁCIL CON LOS OJOS CERRADOS



**Vivir es fácil con los ojos cerrados** (España, 2013). Dirección: David Trueba. Reparto: Javier Cámara, Natalia de Molina, Francesc Colomer, Ramón Fontseré. Duración: 108 minutos.

### PREMIOS:

2013: 6 Premios

Goya, incluye  
mejor película,  
director y actor

2013: Festival de  
San Sebastián:  
sección  
oficial de  
largometrajes a  
concurso

2013: Premios Feroz:  
mejor director y  
guion

VIERNES 14

## LAS GALLINAS DE CERVANTES



**Las gallinas de Cervantes** (España, 1988). Director: Alfredo Castellón. Reparto: Miguel Ángel Rellán, Marta Fernández Muro, José María Pou, Francisco Merino. Duración: 90 minutos.

**SÁBADO 15**

# NO HABRÁ PAZ PARA LOS MALVADOS



## PREMIOS:

2011: 6 Premios Goya: incluye mejor película, director y actor. 14 nominaciones  
2011: Festival de San Sebastián: sección oficial a concurso  
2011: Premio Cinematográfico José María Forqué: mejor película y actor (Coronado)

**No habrá paz para los malvados** (España, 2011).  
Dirección: Enrique Urbizu. Reparto: José Coronado, Rodolfo Sancho, Helena Miquel, Juanjo Artero, Younes Bachir, Pedro María Sánchez, Nadia Casado, Karim El-Kerem, Abdel Ali El Aziz, Walter Gamberini, Nasser Saleh, Juan Pablo Shuk, Eduard Farelo.  
Duración: 104 minutos.

**DOMINGO 16**

# ELISA, VIDA MÍA



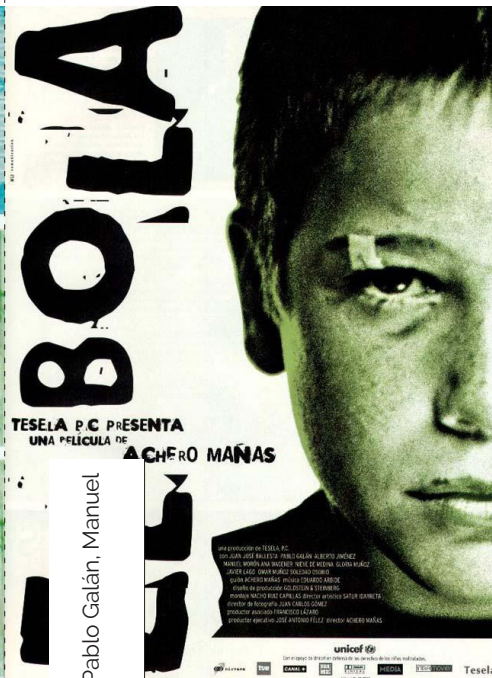
## PREMIOS:

1977: Festival de Cannes: premio a mejor actor (Fernando Rey)

**Elisa, vida mía** (España, 1977).  
Dirección: Carlos Saura. Reparto: Geraldine Chaplin, Fernando Rey, Isabel Mestres, Norman Briski, Joaquín Hingosa. Duración: 117 minutos.

**LUNES 17**

# EL BOLA



## PREMIOS:

2000: 4 Premios Goyas: mejor película, dirección, novel, actor revelación (Ballesta) y guion original

**El Bola** (España, 2000).  
Dirección: Achero Mañas. Reparto: Juan José Ballesta, Pablo Galán, Manuel Morón, Alberto Jiménez. Duración: 84 minutos.

MARTES 18

## VIDEO HOMENAJE A JORGE R. PANTOJA MERINO



(México, 2016).  
Dirección: Miguel  
Morán Velázquez.  
Duración: 35  
minutos.

MARTES 18

## JUAN IBÁÑEZ Y AÚN LAS VOCES



(México, 2015).  
Dirección: Miguel  
Morán. Reparto:  
Juan Ibáñez, Jorge  
Pantoja Merino,  
Sergio Vela,  
Ernesto Gómez  
Cruz, Silvia Pinal.  
Duración: 68  
minutos.

**Man of La Mancha** (Estados Unidos, 1972). Dirección: Arthur Hiller. Reparto: Peter O'Toole, Sophia Loren, James Coco, Harry Andrews, John Castle, Brian Blessed, Ian Richardson, Julie Gregg, Rosalie Crutchley, Gino Conforti, Marne Maitland, Dorothy Sinclair. Duración: 132 minutos.



MIÉRCOLES 19

## EL HOMBRE DE LA MANCHA

### PREMIOS:

1972: nominada al Óscar: mejor canción original de la BSO

1972: 2 nominaciones al Globo de Oro por actor (O'Toole) y actor secundario (Coco)



**Arrugas** (España, 2011). Director: Ignacio Ferreras. Animación. Duración: 80 minutos.

## JUEVES 20 ARRUGAS

### PREMIOS:

2011: 2 Premios Goya  
2011: Premios Annie: nominada a mejor película  
2012: Festival de Annecy: distinción especial (segundo mejor largometraje)  
2012: Premios del Cine Europeo: nominada a mejor película de animación  
2012: Festival de Ottawa: Gran Premio a mejor largometraje de animación  
2014: Satellite Awards: nominada a mejor largometraje animación



**El lince perdido** (España, 2008). Dirección: Raúl García, Manuel Sicilia. Animación. Duración: 97 minutos.

## MARTES 4

## EL LINCE PERDIDO

### PREMIOS:

2008: Premios Goya: mejor película de animación

# CICLOS DE CINE EN EL XLIV FIC

## Cervantes en Pantalla Gigante

DEL 2 AL 23 DE OCTUBRE DE 2016 / 18:00 HORAS

Patio del Antiguo  
Hospicio Jesuita  
(Junto al Edificio  
Central de la  
Universidad de  
Guanajuato)

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
|  | <b>DOMINGO 2</b><br>Ballet Don Quijote   Brian Large<br>                                | <b>LUNES 3</b><br>Cortos y animación: Don Quijote liberado<br>Cervantes   Capítulo 1   Alfonso Ungria<br> | <b>MARTES 4</b><br>Don Quijote de la Láctea   Capítulo 1   Colombia<br><br>Cervantes   Capítulo 2   Alfonso Ungria  |
|  | <b>DOMINGO 9</b><br>Don Quijote de la Mancha   Parte 1   Cruz Delgado<br>               | <b>LUNES 10</b><br>Don Quijote de la Mancha   Parte 2   Cruz Delgado                                      | <b>MARTES 11</b><br>Don Quijote de la Láctea   Capítulo 5   Colombia<br>Cervantes   Capítulo 6   Alfonso Ungria<br> |
|  | <b>DOMINGO 16</b><br>Don Quijote de la Láctea   Capítulos del 9 al 13   Colombia<br>    | <b>LUNES 17</b><br>Don Quijote de Orson Wells   Orson Wells y Jesús Franco<br>                            | <b>MARTES 18</b><br>Las gallinas de Cervantes   Alfredo Castellón<br>   |
|  | <b>DOMINGO 23</b><br>Quijote cabalgando por el cine   Javier Rioyo y Ascen Marchena<br> |   |   |

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| <b>MIÉRCOLES 5</b><br> <p>Don Quijote de la Láctea   Capítulo 2   Colombia</p> <p>Cervantes   Capítulo 3   Alfonso Ungria</p>   | <b>JUEVES 6</b><br> <p>Don Quijote de la Láctea   Capítulo 3   Colombia</p> <p>Cervantes   Capítulo 4   Alfonso Ungria</p>              | <b>VIERNES 7</b><br> <p>Don Quijote de la Láctea   Capítulo 4   Colombia</p> <p>Cervantes   Capítulo 5   Alfonso Ungria</p>        | <b>SÁBADO 8</b><br> <p>El retablo de Maese Pedro   Enrique Lanz</p> <p>Donkey Xote   Josep Pozo</p> |
| <b>MIÉRCOLES 12</b><br> <p>Don Quijote de la Láctea   Capítulo 6   Colombia</p> <p>Cervantes   Capítulo 7   Alfonso Ungria</p> | <b>JUEVES 13</b><br> <p>Los alimentos terrenales "La cocina del Quijote"   Canal 22</p> <p>Cervantes   Capítulo 8   Alfonso Ungria</p> | <b>VIERNES 14</b><br> <p>Don Quijote de la Láctea   Capítulos 7 y 8   Colombia</p> <p>Cervantes   Capítulo 9   Alfonso Ungria</p> | <b>SÁBADO 15</b><br> <p>Don Quijote   George Wilhelm Pabst</p>                                     |
| <b>MIÉRCOLES 19</b><br> <p>El Quijote   Capítulo 1   Parte 1 y 2   Manuel Gutiérrez Aragón</p>                                | <b>JUEVES 20</b><br> <p>El Quijote   Capítulos 2 y 3   Manuel Gutiérrez Aragón</p>  | <b>VIERNES 21</b><br> <p>El Quijote   Capítulos 4 y 5   Manuel Gutiérrez Aragón</p>  | <b>SÁBADO 22</b><br> <p>El caballero Don Quijote   Manuel Gutiérrez Aragón</p>                    |



**ESPACIOS  
DE ARTE UG  
EN EL XLIV FIC**

**E**s fundamental destacar que si bien el Festival Internacional Cervantino tuvo su origen en la representación de los *Entremeses Cervantinos* a finales de la década de los sesenta, hoy esta celebración abre una de las ventanas más luminosas para reafirmar el compromiso de participación de la Universidad de Guanajuato en la ardua labor de difundir las expresiones artísticas para el deleite de la comunidad universitaria y la sociedad.

El programa de artes visuales que se presenta en esta ocasión en las galerías de arte de la Universidad de Guanajuato, sustenta la vocación del festival de ser un escenario para que los artistas nos ofrezcan ese ímpetu creativo que ha de regalarmos nuevos horizontes.

Con motivo de la cuadragésima cuarta edición del Festival Internacional Cervantino y retomando la idea de Borges de que hemos leído al *Quijote* aunque nunca hayamos abierto sus páginas, *Las aventuras del ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha* nos llevan del idealismo a la locura para celebrar 400 años de la muerte de Cervantes. En este tenor, la Universidad de Guanajuato presenta dos exposiciones de la mano de don Quijote, Sancho y Dulcinea: *La locura de un genio: realidad, fe, justicia y amor...* muestra bibliográfica de las obras de Cervantes, acervo de la Biblioteca Armando Olivares de la Universidad de Guanajuato que se exhibe en la galería Jesús Gallardo y pretende exaltar las representaciones iconográficas en la obra literaria como parte inherente de nuestra cultura visual.

A partir del planteamiento temático "Cervantes vivo", la poética se hace presente en el mundo escultórico de Maribel Portela con la exposición *Aventuras literarias de Cervantes en tridimensión*, que se presenta en el Corredor Artístico Tomás

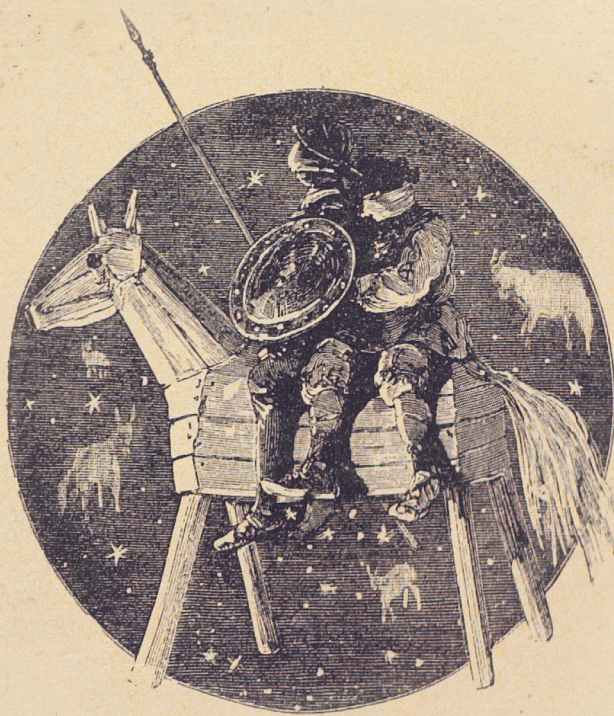
Chávez Morado, donde los textos del Quijote se convierten en obras de gran formato, invitándonos a transitar y sumergirnos en la magia de las aventuras quijotesacas.

Jalisco es un estado orgulloso de su patrimonio cultural. Es un territorio donde los valores tradicionales honran la identidad de los mexicanos. Como invitado de honor a la presente edición del Festival, presenta en las galerías Hermenegildo Bustos y Polivalente la exposición *Zugzwang*, palabra alemana que denomina una posición de ajedrez que significa "obligación de mover". La muestra contiene una revisión de la Colección Carlos Ashida, misma que cuenta con un valioso acervo artístico conformado a lo largo de más de cuarenta años de descubrimientos, investigación, difusión y creación en las artes visuales.

El Festival Internacional Cervantino, consciente de su vocación cultural como plataforma de impulso a la creación, promueve las manifestaciones artísticas que parten de la creatividad humana como pieza importante de la aparición de nuevos conceptos, estilos y tendencias que tienen su origen en el desarrollo de la percepción. *Criptografías*, obra de Marisol Guerrero que se exhibe en la galería El Atrio, manifiesta cómo el entorno interdisciplinario en el arte aporta al proceso creativo, generando un vínculo de experimentación en los procesos gráficos y visuales, desde un inicial interés en las técnicas de la estampa y el dibujo, así como su adecuación a la exploración de alternativas para la producción plástica.

En este año de celebración podremos disfrutar en nuestros espacios de arte de un abanico de posibilidades en torno al arte visual, que exaltan la imaginación como proceso inherente a la expresión humana para transmitir dimensiones estéticas y salvaguardar la memoria del hombre.

## ESPACIOS DE ARTE



---

Exposición bibliográfica e iconográfica de las obras de Cervantes  
Acervo de la Biblioteca Armando Olivares de la Universidad de Guanajuato

Curaduría: Pamela D'Liz Rocha Sánchez

**GALERÍA JESÚS GALLARDO**

# *LA LOCURA DE UN GENIO: realidad, fe, justicia y amor...*

**S**i bien estamos acostumbrados a imaginar lo que un libro nos dice o recurrir a los que se encuentran ilustrados para tener una aproximación mayor, hemos construido en torno a esta concepción una serie de representaciones iconográficas que forman una memoria visual pública y colectiva. Todas estas imágenes nacen de una mente creativa, que genera dicha alegoría en torno a lo que un autor literario puede describir en sus obras; es así como la exposición *La locura de un genio: realidad, fe, justicia y amor...*, nos remite al fantástico mundo de la ilustración en la obra Miguel de Cervantes Saavedra *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, en la que se hace una selección de las láminas que componen las ediciones mexicanas de 1842 y 1900, así como otras hermosas muestras gráficas con que cuenta la biblioteca Armando Olivares y de las que se hizo una descripción de ellas en el número 27 de esta revista.

Las ilustraciones en los libros pueden ser fascinantes pero pocas veces son apreciadas de ma-

nera individual como obra de arte, pues generalmente conforman solo un recurso para el libro. En la obra de *El Quijote* se recurrió a imágenes como apoyo desde las primeras ediciones de 1605 hasta hoy día (actualmente de fácil acceso gracias a esfuerzos de instituciones dedicadas a la investigación), dándonos una gran variedad de figuraciones de la novela.

Con la invención de la imprenta por Gutenberg y la especialización de los talleres tipográficos y de grabado para crear ediciones de los libros clásicos, el oficio del grabador se extendió por Europa y luego a la Nueva España en el año de 1539. Las primeras imprentas novohispanas establecidas en la Ciudad de México y Puebla servían a la reproducción de libros con grabados de maestros europeos, solicitados por conventos, colegios y la Universidad.<sup>1</sup>

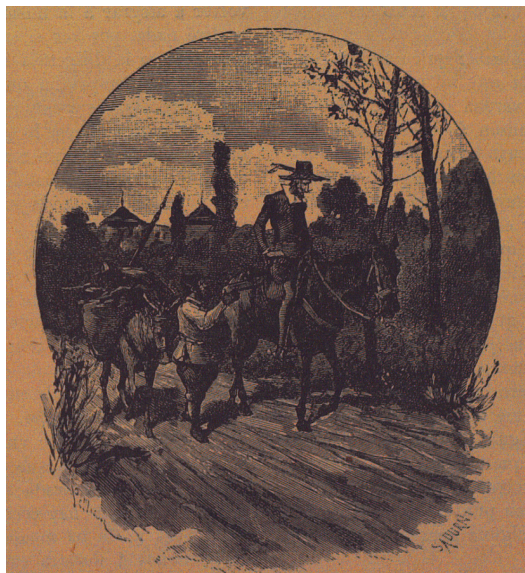
En 1778 llega al virreinato Jerónimo Antonio Gil nombrado como primer grabador de Real de la Casa de Moneda, quien en 1781 fuese fundador

---

<sup>1</sup> Ernesto de la Torre Villar, *Ilustradores de libros. Guion biobibliográfico*, UNAM; 1999.

de la Academia de las Tres Nobles Artes de San Carlos: Arquitectura, Pintura y Escultura de la Nueva España —posteriormente Real Academia de San Carlos—. Hizo trabajos previos para la imprenta de la Biblioteca Real de España, generando las matrices y punzones trabajados que se utilizaron expresamente en una de las tres fundiciones de letras que se fabricaron para la edición del *Quijote* de 1780, como el mismo prólogo de la Real Academia lo menciona, quedándose solo las que Gil acuñó para la imprenta real, como lo señala en declaración ante el virrey, y que se constata en un documento del archivo de la antigua Academia de San Carlos.<sup>2</sup> Esto ayudó a crear una educación visual a partir la estética que el grabado proporciona, ya que se forma una línea de producción (en este caso reproducción de los cánones artísticos europeos) que evoluciona con el paso del tiempo para generar una visión particular y una formación especializada en el área del grabado, gestando así, casos en la historia de las artes mexicanas como el del taller de gráfica popular o el del internacionalmente famoso grabador José Guadalupe Posada.

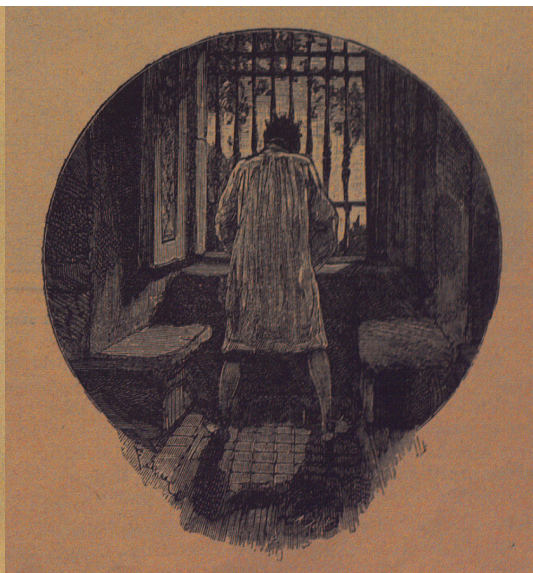
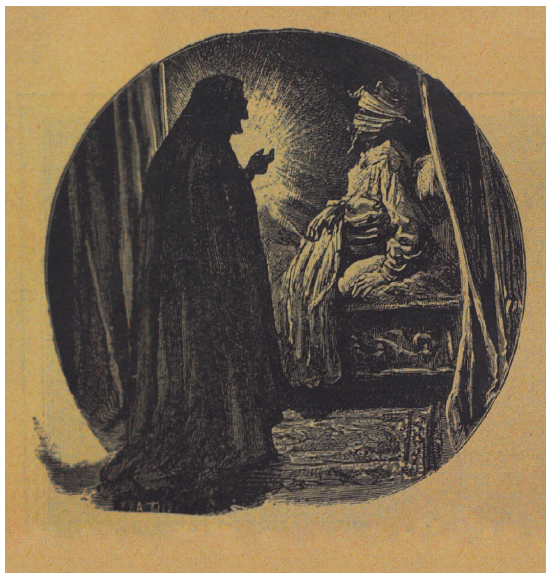
La segunda mitad del siglo XVIII y principios del XIX en el territorio nacional dieron impulso a las artes plásticas y a la introducción de nuevas tecnologías de reproducción e impresión con la técnica de la litografía que, como se describe en el periódico *El Águila Mexicana* (1823) en su sección de Variedades: "la litografía es el arte de escribir o grabar un dibujo o estampa sobre la misma piedra blanda de donde se saca por medio de la prensa. Economiza mucho por



dos motivos: primero porque se sacan millares de ejemplares sin dañar su finura, y luego por el enorme importe de las minas de cobre que se ahorran".<sup>3</sup> La introducción y primeros trabajos en México se le reconocen a Claudio Linati de Prevost en 1826, aunque desde la publicación del periódico en el que se describía la técnica el 6 de mayo de 1823, también se anexaba como noticia que don Lucas Alamán (el entonces ministro de Relaciones Exteriores) traía una fundición de letra de lo más hermosa de París que facilitaba mucho la multiplicación de las imprentas; también la litografía, con sus piedras, prensas y tinta, aunque al parecer no se trabajó la técnica hasta que llegó Linati. Es importante proporcionar un panorama general en el que dicha técnica se desarrolló de manera comercial en el país, ya que aparte de la enseñanza académica que se heredó a la partida de Linati y gracias a la petición de Pedro Patiño Ixtolinque (director de la escuela) de conservar

<sup>2</sup> Báez, Eduardo, *La gran edición del Quijote de Ibarra (1780). Las estampas grabadas por Jerónimo Antonio Gil, Joaquín Fabregat, Rafael Ximeno y Fernando Selma*, Instituto de Investigaciones Estéticas, UNAM; Volumen XXVIII, número 88, 2006.

<sup>3</sup> Aguilar Ochoa, Arturo, *Los inicios de la litografía en México: el periodo oscuro (1827-1837)*, Universidad de las Américas, Puebla, Anales del Instituto de Investigaciones Estéticas, número 90, 2007.



el taller para San Carlos, se crearon imprentas litográficas con propósitos públicos y recursos de particulares.

En nuestra Universidad se cuenta con un ejemplar de la segunda edición publicada en México de la obra cervantina, que consta de dos volúmenes y fue publicada en 1842. En ella se contienen 125 estampas litográficas acuareleadas<sup>4</sup> (se desconoce por quién, porque la edición no fue distribuida con esa manufactura, ya que existen ejemplares en blanco y negro en acervos externos), en las que es posible ver el trazo de la pincelada y la acción de la grasa de la tinta litográfica y el efecto que agua tiene sobre el papel en la parte posterior de las hojas que contiene cada ilustración. Esta edición, de las más importantes que se tienen en el acervo de la Biblioteca Armando Olivares, fue ilustrada en el taller e imprenta litográfica de Masse y Decaen por importantes artistas mexicanos como Joaquín Heredia, Hesiquio Iriarte y Plácido

Blanco, personajes importantes para la historia del grabado en México.

En este acervo se encuentra la edición mexicana de 1900 que contiene las reproducciones de las láminas de varios artistas, en su mayoría de Gustave Doré, grabador francés que ilustró en diversas ocasiones pasajes de este libro y que en dicha edición se hace una recopilación de ellos, colocándolos entre el texto y al principio de los capítulos. Las imágenes, claro está, carecen de la calidad de un original, pero nos ayudan a imaginar el fantástico mundo que Cervantes logró retratar. La obra consta de un grueso tomo de 500 páginas y contiene 527 ilustraciones, que nos muestran al hidalgo justiciero en todas sus facetas. Este título se editó en los talleres de tipografía y grabado de El Mundo en la Ciudad de México. Es también la primera edición en la que se reproducen las estampas de Doré, atrayendo a muchos lectores por la fama del artista y por su maestría en el trabajo del grabado de buril sobre madera.<sup>5</sup>

<sup>4</sup> Analizadas bajo el microscopio por profesionales de la Biblioteca Armando Olivares.

<sup>5</sup> Garcidueñas, José Rojas, *Don Quijote en México*, Centro Virtual Cervantes, disponible en: [http://cvc.cervantes.es/literatura/quijote\\_america/mexico/garcidueñas.htm](http://cvc.cervantes.es/literatura/quijote_america/mexico/garcidueñas.htm). Año de consulta: 2016.





En *La locura de un genio: realidad, fe, justicia y amor...* se presentan cinco ediciones diferentes del libro *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, tesoros únicos que se conservan entre las colecciones de la biblioteca, cada una con peculiaridades enriquecedoras que sin duda gustarán a los lectores y visitantes no solo por su valor literario, sino también por el histórico-plástico de las diversas representaciones iconográficas extraídas de estos libros. Así, se convierte al *Quijote* en una efigie moderna de los ideales representativos de las virtudes del ser como preceptos de la vida cotidiana, y el libro se transforma en objeto de deseo.



UNIVERSIDAD DE  
GUANAJUATO



Dirección de  
Extensión Cultural



Secretaría General | Coordinación del  
Archivo General | Biblioteca  
Armando Olivares

ESPACIOS DE ARTE



*Aventuras literarias de*  
***Cervantes***  
*en tridimensión*

---

Escultura contemporánea de Maribel Portela

Curaduría: Ingrid Suckaer

**CORREDOR ARTÍSTICO TOMÁS CHÁVEZ MORADO**

**D**esde hace cerca de siete años, Maribel Portela ha creado una obra escultórica evocadora y poética en la que demuestra la especial relación que posee con los árboles, plantas y flores. El suyo es un proyecto de largo aliento que comprende esculturas en papel de distintos tipos y formatos, más una serie de fieltros que, a manera de una narración visual alegórica, recrean caprichosos motivos de la naturaleza.\*

El amplio conjunto de piezas que ha creado motiva a la reflexión sobre nuestra forma de interactuar con la floresta y su belleza estética. Mediante sus obras, Maribel Portela —artista con honda conciencia social y comprometida con la conservación ecológica— permite que las esculturas, realizadas en papel y lienzos de fieltro intervenido, recuerden la complejidad que conlleva para la supervivencia humana el que la naturaleza sea dañada y, por tanto, su inigualable estética. En respuesta a lo anterior, Portela investiga las particularidades de la vegetación en términos botánicos y metafóricos; de ahí su visión de una naturaleza frágil que, sin embargo, acoge y embellece el entorno humano. El resultado en conjunto deviene en una experiencia grata para la vista y para el espíritu.

Portela elabora sus obras siguiendo una dinámica en la que permea su ánimo de observar a la naturaleza como ejercicio de abstracción, sin prisas. La artista (reconocida a nivel internacional) sigue concentrada en recrear de distintas maneras plantas, árboles y flores. Situarle frente a las piezas que origina es mirar a la naturaleza y dejar que la carga emotiva brote y se exprese con alegría por la celebración por la vida y su belleza.

En la producción de Maribel Portela, la amplitud de intervenciones plásticas creadas por ella posibilita observar el lúdico juego de enfoques desde los que aborda sus esculturas, que devienen en una extensa articulación en el espacio. La materialidad común de todas las obras es el papel, en una búsqueda por explorar la tridimensionalidad y por evidenciar la fragilidad de la naturaleza.

\*El término "naturaleza" proviene de la palabra germánica *naturist*, que significa "el curso de los animales, carácter natural".

\*\**Natura* es la traducción latina de la palabra griega *physis* (φύσις), que en su significado original hacía referencia a la forma innata en la que crecen espontáneamente plantas y animales.





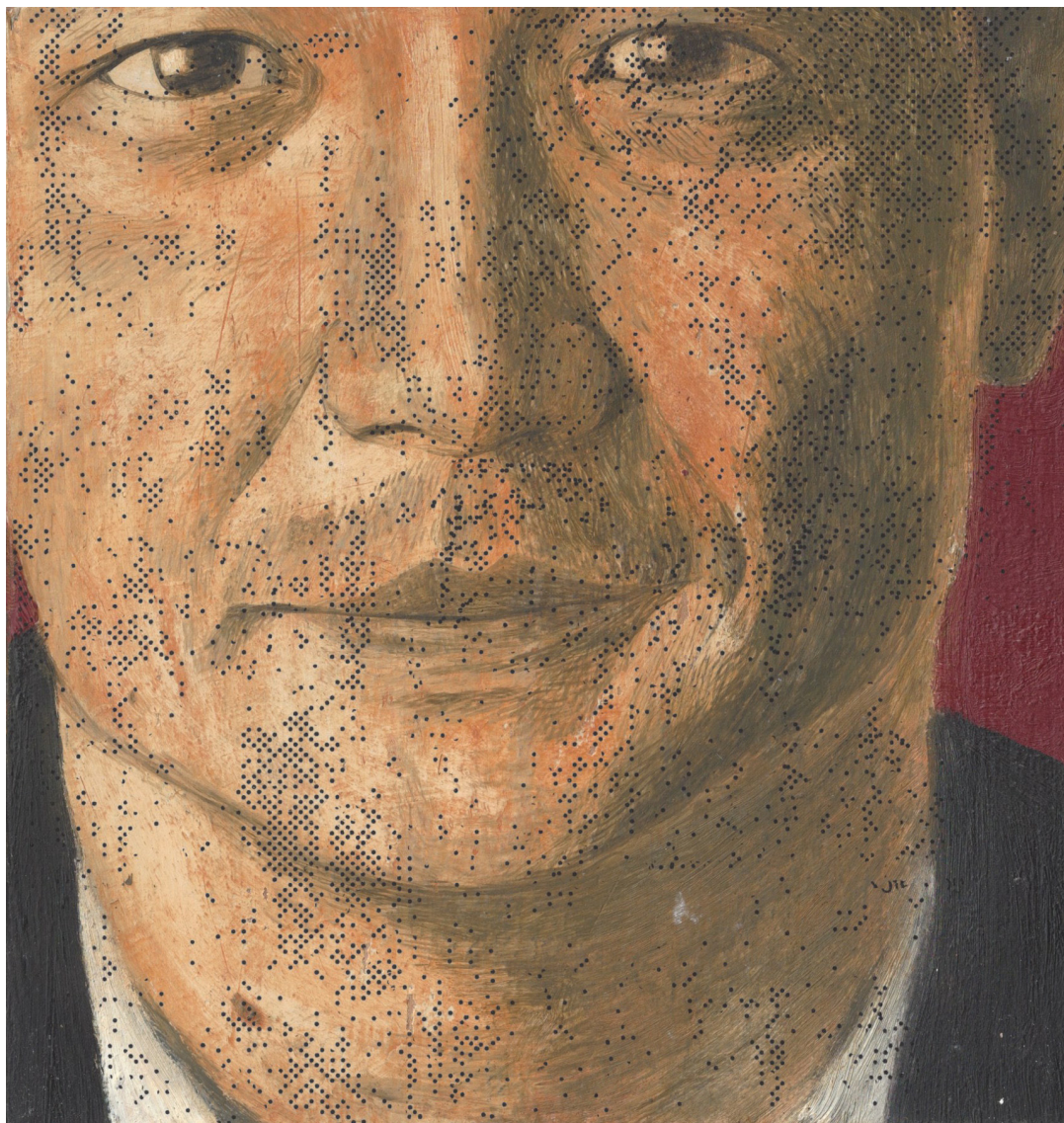
UNIVERSIDAD DE  
GUANAJUATO



Dirección de  
Extensión Cultural



FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
CERVANTINO



# *Zugzwang*

---

**Una revisión de la Colección Carlos Ashida**

Curaduría: Mónica Ashida

Con la colaboración de la Secretaría de Cultura de Jalisco, Taller Mexicano de Gobelinos,  
Colección Ashida Cueto

**GALERÍAS HERMENEGILDO BUSTOS Y POLIVALENTE**



**E**n alemán, la palabra *zugzwang* denomina una posición de ajedrez que significa "obligación de mover". Se ha retomado esta palabra para titular la exposición que presenta el estado de Jalisco como invitado de honor al XLIV Festival Internacional Cervantino, y que contiene una revisión de la Colección Carlos Ashida.

Esta muestra pretende dar a conocer a un público amplio parte de un valioso acervo artístico, conformado a lo largo de más de cuarenta años de descubrimientos, investigación, difusión y creación en las artes visuales.



Carlos Ashida fue un incansable observador de su entorno; su imparable obligación por moverse lo llevó a descubrir y traspasar los límites de la percepción acerca de obras, artistas y movimientos de los escenarios de las artes visuales y plásticas, sobre todo en los años ochenta y noventa del siglo pasado. Su colección muchas veces se anticipó al gusto de sus contemporáneos, y está conformada por obras que, a pesar de su diversidad y multiplicidad de registros, integra un conjunto artístico coherente y de primer nivel.



Apasionado de las artes visuales y la cultura en general, Ashida luchó siempre por que se le diera a Guadalajara y a Jalisco el lugar que merece como cuna de grandes maestros y constante fuente de inspiración y creación a nivel local, nacional e internacional.

En su colección, artistas de la talla de Juan Soriano, Jesús Reyes Ferreira, Mathias Goeritz y Rufino Tamayo comparten el espacio con creadores

como Germán Venegas, Roberto Turnbull, Francis Alys, Julio Galán, Abraham Cruz Villegas, Sofía Taboas, Antonio Ramírez, Gonzalo Lebrija, Fernando Palomar, entre muchos otros. Todos ellos encontraron en Carlos un lúcido interlocutor, arriesgado y seguro de su ojo, que brindó en sus proyectos un terreno fértil para la experimentación y el encuentro del arte con las grandes tradiciones de Jalisco.

# Carlos Ashida:

*coleccionista, galerista, curador*

Baudelio Lara

**C**onoci a Carlos Ashida el 20 de noviembre de 1986, cuando su vida asomaba a la tercera década. A pesar de su juventud, por entonces era ya una figura respetada y un personaje central de la escena tapatía. Antes, invitado por José Luis Leal Sanabria, había sido el joven director de Artes Plásticas en el Departamento de Bellas Artes cuando esta instancia dependía de la Secretaría de Educación; posteriormente, cerrada su etapa como socio de la galería Clave, abrió su propio negocio, la galería C. A., ubicada en la avenida de La Paz, en Guadalajara.

Atrás había quedado su etapa de formación que incluyó, por supuesto, su paso por la Escuela de Arquitectura del ITESO, la cual, seguramente, debió también mucho de sus rasgos característicos a la influencia familiar y cultural representada por la inclinación al coleccionismo de su padre y de su abuelo, así como al estimulante lazo emocional e intelectual que lo unía a la familia Hartung-Ashida, integrada por su tía Beatriz, su esposo, Horst Hartung (uno de los artistas que Ignacio Díaz Morales invitó, junto con Mathias Goeritz, Bruno Cadore y Erik Coufal, a trabajar como docentes en Escuela de Arquitectura de la Universidad de Guadalajara fundada en 1948), y especialmente, su prima Ana Hartung (Kuni), todos ellos arquitectos notables.

Esta y otras circunstancias personales le permitieron consolidar de manera temprana su excepcional visión acerca del arte, pues tuvo la oportunidad de abreviar de manera directa y cercana de dos movimientos aparentemente contradictorios (en muchos sentidos aún vigentes), encarnados en la labor de las dos escuelas de arquitectura mencionadas.

Este dato es importante porque un aspecto distintivo de nuestra ciudad es el hecho de que las raíces de la producción y reproducción artística y cultural, en lo que se refiere a las tendencias renovadoras modernistas y contemporáneas, confluyeron de distintos modos y en diferentes grados con los caminos personales de diversos artistas que se formaron o tuvieron contacto con estas dos escuelas, fenómeno del cual Carlos fue sin duda un ejemplo destacado.

En este contexto general, para quienes lo conocimos de manera cercana puede llamar la atención el hecho de que su visión esencial, y sobre todo, su pasión por las manifestaciones artísticas, pareció no cambiar a lo largo de su trayectoria, es decir, que la perspectiva, los intereses y los valores que animaron su carrera de varias décadas parecieron ser siempre ellos y los mismos, sin mayor variación que una ampliación en la profundidad y la perspicacia que dan los años y la experiencia.

Sin duda, esta perspectiva esencial que lo caracterizó remite a un fenómeno complejo integrado por elementos que, vistos por separado, no revelaban su significado interior, y vistos en conjunto, muchas veces aparecían como ingredientes contradictorios. Así, por ejemplo, Carlos era una figura cosmopolita pero, al mismo tiempo, manifestó también una visión casi romántica, por entrañable, de arraigo local, representado por un sentido de comunidad muy peculiar, reservado en su expresión, pero perceptible en sus proyectos y en sus acciones.

Esta combinación entre variables aparentemente disímbolas, le permitió jugar un papel de puente entre la periferia y el centro, vale decir, entre la provincia y la capital, que supo anticipar la emergencia de los nuevos relatos artísticos que se prefiguraban aquí y allá de manera casi simultánea desde finales de los años ochenta. De ese modo, entendió claramente el sentido y los alcances de la globalización y las oportunidades que, para la formación de la visión del mundo y del arte de los bisoños y entusiastas artistas locales, proveían artefactos como el novedoso acceso a internet, las revistas y los libros de arte contemporáneo cada vez más asequibles, o las experiencias ilustrativas directas como Expoarte, la feria internacional de arte contemporáneo cuyo diseño y estructura se debe en gran parte a la mano de Ashida.

Este temperamento, a la vez inteligente y apasionado, notorio e imperceptible (ocultó parsimoniosamente su pasión en la discreta medida que lo caracterizaba) le permitió construir la imagen de figura señera del arte contemporáneo en México. Por ello, para algunos críticos sería sin duda sorprendente saber que también se interesó sin prejuicios ni ambages por el arte moderno, la cultura popular y diversas manifestaciones de la tradición artesanal, como la cerámica y el textil, además de ser voraz consumidor de música y literatura.

Un núcleo importante de ese temperamento fue el coleccionismo, un hilo conductor de su trayectoria, quizá opacado por él mismo en la medida que iba construyendo y perfilando los matices de su oficio, o mejor dicho, de sus oficios. Carlos Ashida fue coleccionista, promotor, galerista y curador, todas ellas actividades imbricadas en las que destacó con distinta importancia, en las que osciló funcionalmente en el transcurso de su vida profesional y a las que dedicó diversa energía. Como actividades paralelas, fueron vasos comunicantes; no obstante, lo reconocemos primordialmente por la curaduría, función que Carlos prefiguró y consolidó en esta parte del mundo cuando nadie, o muy pocos, comprendían la existencia y el desempeño de este papel en la escena del arte contemporáneo.

Como aspecto poco conocido de su vida, su afán coleccionista es interesante básicamente por dos motivos, uno de carácter interno y otro externo. En el primer dominio, el coleccionismo fue, como todos los coleccionistas saben, una pasión casi secreta de apropiación, más cercana a su papel como promotor y animador cultural que a su actuación como galerista, aunque ambas modalidades estuvieron presentes. En ese sentido, a Ashida le interesaba menos coleccionar la obra de un artista en particular que acercarse a una pieza específica. Aun en sus colecciones temá-

ticas, como la cerámica, su motor, pareciera, no fue coleccionar un artista o un tema sino recopilar manifestaciones artísticas y temáticas peculiares que llamaban su atención. Por ello, pocas veces buscaba y la mayoría encontraba; su motivación básica, entonces, no fue el cálculo o la apropiación guiada, sino la curiosidad y el gusto.

Con el coleccionismo le interesaba apropiarse, más que de una obra deseada, del discurso que esta representaba, con lo cual, al mismo tiempo, sin duda articuló su propio discurso curatorial.

Este punto se vincula con el valor externo de la colección: su carácter historicista. Aunque seguramente se puede organizar la colección de diversos modos (por temas, por artistas, por sus diversos medios de ejecución), el guion más visible e interesante es sin duda el histórico. El hilo conductor más obvio, pero no por ello menos importante, es el tiempo del arte articulado en etapas y movimientos.

Como todo objeto social, una colección puede observarse como un conjunto de objetos artísticos con valor cultural que nos ofrece múltiples lecturas (esto es algo menos que una definición tautológica). Como suele suceder en estos casos, la obra de un personaje es iluminada por los avatares de su biografía y de su época. En este sentido, el estudio de la colección de Carlos Ashida, el desentrañamiento de las posibles razones que guiaron la adquisición de las piezas, es parte importante de los enigmas de su legado que es necesario recuperar. En este caso, derivada de su papel como actor y guionista curatorial de la escena artística local y nacional a partir de los años ochenta, otra lectura, no menos importante, se configura en las posibles maneras en que el conocimiento, la difusión y el análisis de la colección pueden iluminar esas etapas y movimientos para contribuir a comprender mejor el tiempo que al artista le tocó vivir.

UNIVERSIDAD DE  
GUANAJUATO



Dirección de  
Extensión Cultural



FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
CERVANTINO



CULTURA



TALLER MEXICANO  
DE GOBELINOS







Gráfica de Marisol Guerrero

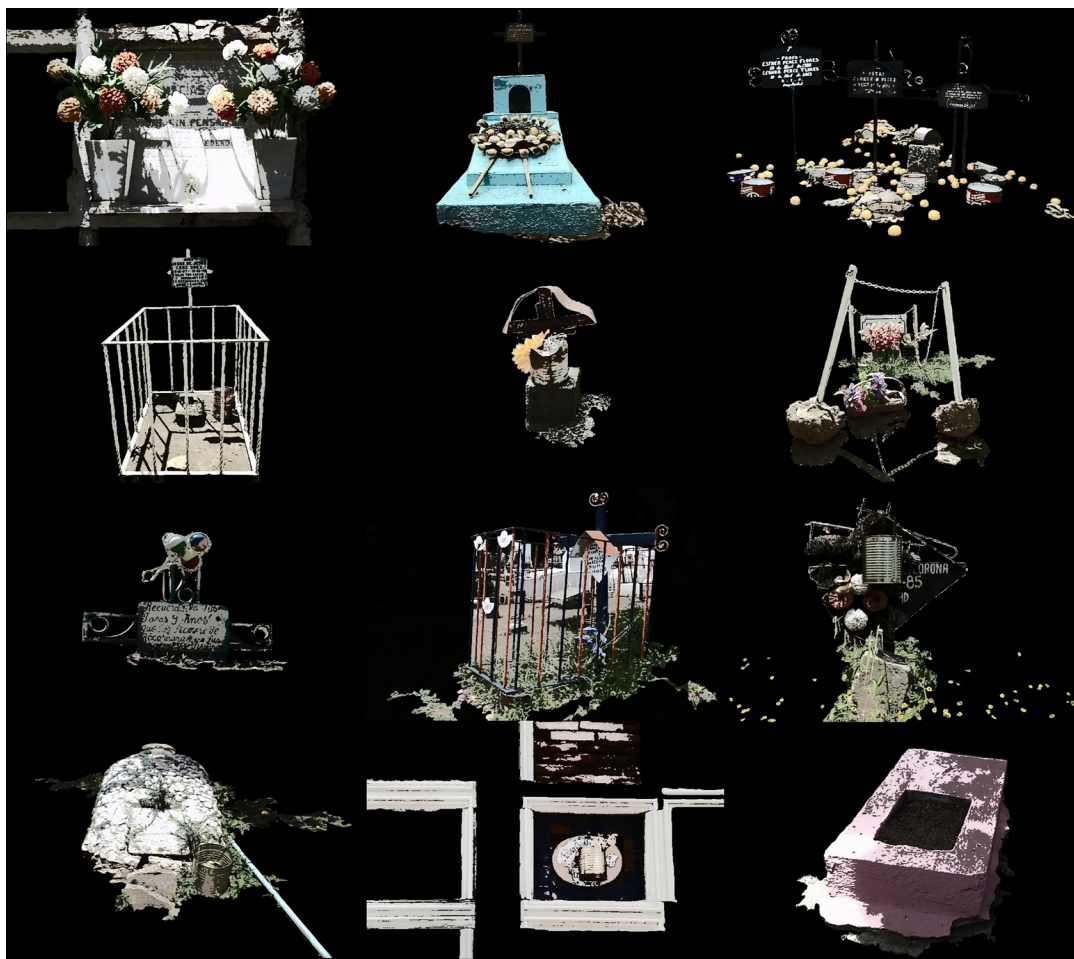
Curaduría: Areli Vargas

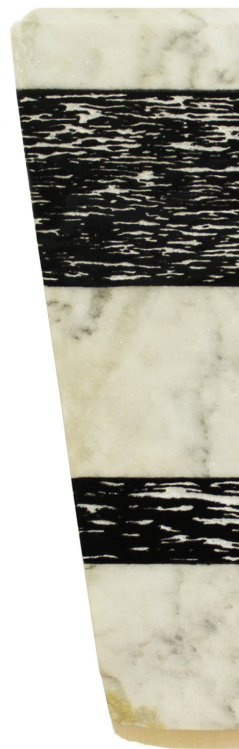
**GALERÍA EL ATRIO**

*El grabado no es un dibujo o una pintura traspasada a una plancha. Si para pintar se tiene que pensar en pintura, si para dibujar se tiene que pensar en dibujo, para grabar se tiene que pensar, también, en grabado. Y para pensar en grabado se tiene que conocer el grabado. Se tienen que conocer las técnicas y se tiene que conocer la estampación. Y no solamente para grabar de una forma más o menos ortodoxa, sino para olvidarse de esa técnica en el momento de trabajar y acceder a la libertad que da el conocimiento.*

Joan Hernández Pijuan-Folquer,  
octubre de 1983

La obra gráfica contemporánea se ubica hoy en día en un contexto diferente al de la tradición, una evolución que contribuye a una permutación en la percepción que, al mismo tiempo, desarrolla potencialidades poco exploradas hasta ahora. Sus atributos más identificables, como lo democrático, lo múltiple, lo económico o lo popular, se ven transmutados y reorganizados hasta formar parte de un discurso conceptual donde esas nuevas potencialidades son asumidas como instrumentos creativos al servicio del arte. El desarrollo de la tecnología complementa la concepción artística aportándole un aliento particular tan diverso como las técnicas tradicionales, que se incorporan como útiles ocultos en el proceso gráfico creativo.



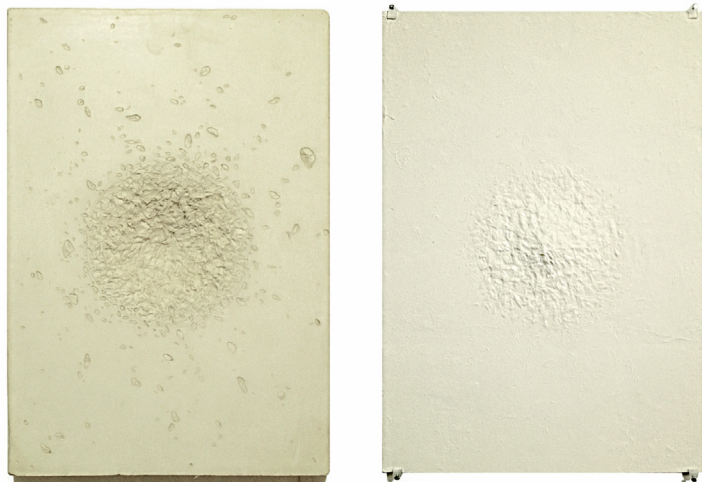




*Criptografías* es una exposición que adquiere un resultado inquietante, pues aunque muchas de sus creaciones nos remiten a un pasado distante, al mismo tiempo nos sitúan en el momento presente. Cada una de sus obras es la culminación de un largo proceso, un signo poético que se va construyendo y entrelazando con la propia existencia de la autora, un arte vinculado a la experimentación en los procesos gráficos y visuales, desde un inicial interés en las técnicas de la estampa y el dibujo, así como su adecuación a la exploración de alternativas para la producción plástica, con ejes discursivos que están inscritos en torno a la existencia del sujeto.







Creación y destrucción como conceptos interpolares y relacionales que cuestionan los parámetros que definen al individuo en la interacción con su contexto, como lo son el lenguaje, el tiempo, la violencia y la muerte en la identidad individual y social. Marisol Guerrero ha utilizado la obra gráfica sin prejuicios como base de muchos de sus trabajos. Su potencial plástico, su incitación a la investigación y su capacidad de sorprender, abren un abanico de posibilidades y soportes; no existen fronteras hacia la gráfica expandida, una disciplina en auge para la creación plástica. Su obra es ejemplo suficiente para cuestionarnos sobre la realidad en la que está inmerso el arte y sobre cuáles serán las nuevas vías para acceder a las imágenes y a la exploración de nuevos universos.

Esta exposición nace de la necesidad de la Universidad de Guanajuato por avanzar un paso más hacia la valorización de nuestros artistas jóvenes, además de contribuir a la profesionalización de las artes, de la visualidad, la vinculación institucional y la promoción de los nuevos talentos del medio artístico, en especial aquellos que son formados en nuestra casa de estudios, y qué mejor plataforma que la que nos ofrece, con sustento de calidad, el Festival Internacional Cervantino.

UNIVERSIDAD DE  
GUANAJUATO



Dirección de  
Extensión Cultural

FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
CERVANTINO

La UG en el FIC  
POL ENUG

# Actividades ACADÉMICAS

## CONFERENCIA “RUFINO TAMAYO Y SU CONCIENCIA INTEGRAL”

Impartida por la crítica de arte Ingrid Suckaer

**Lunes 3 de octubre, 12:00 horas**

Anfiteatro 2

Departamento de Estudios Culturales / Sede Fórum Cultural Guanajuato /

Campus León / Universidad de Guanajuato



**Ingrid Suckaer.** Crítica, investigadora y curadora de arte moderno y contemporáneo. Con estudios en ciencias de la comunicación e historia, es autora de la biografía *Rufino Tamayo. Aproximaciones* (2000), obra integrada al acervo bibliográfico de diversas bibliotecas públicas nacionales y del extranjero. Con una beca del

Fonca escribió el ensayo *Erotismo de primera mano. Artes plásticas y visuales en México (siglos xx-xxi)*, calificado por el crítico literario Sergio González Rodríguez como uno de los mejores libros de arte publicados en México en 2011. Varios de sus proyectos curatoriales se han presentado en varios países. Sus escritos han sido editados en libros, catálogos, suplementos y secciones culturales de la prensa nacional e internacional. Miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte del Fonca en su emisión 2013.

## CONFERENCIA “ESCULTURA EXPANDIDA”

Impartida por la artista Maribel Portela

**Lunes 3 de octubre, 11:00 horas**

Salón de usos múltiples

Edificio de las Artes / Sede Marfil / Campus Guanajuato / Universidad de Guanajuato



**Maribel Portela** (México, 1960) vive y trabaja en la Ciudad de México. Ha realizado más de cuarenta exposiciones individuales y más de cien colectivas en Europa, Asia, África, América del Sur y los Estados Unidos. En 1994, fue becaria del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes (Fonca) y desde 2001 es miembro del Sistema Nacional

de Creadores de Arte. En 2011 obtuvo la Residencia Artística Fonca-Conacyt en la Academia de Bellas Artes de la Universidad de Tsinghua, en Beijing, China, y un año después fue maestra invitada. La obra de Portela se halla en las siguientes colecciones públicas: Museo Alvar T. Carillo Gil, Ciudad de México; Racine Art Museum, Wisconsin, Estados Unidos; Museo del Palacio de Gobierno, Monterrey, Nuevo León, México; Museo del Antiguo Palacio del Arzobispado, Ciudad de México; Banco Nacional de México; Jardín de las Esculturas, Jalapa, Veracruz, México; Casa Candina San Juan, Puerto Rico; Museum of International Ceramic Arts Denmark; Museo de la Ciudad de Mérida, Yucatán, México; Secretaría de Relaciones Exteriores de México; Jardín Bicentenario, Jalapa, Veracruz, México; Centro de las Artes de San Luis Potosí, México; National Museum of Mexican Art, Chicago, Estados Unidos, y Medalta Historic Clay District, Medicine Hat, Canadá.

## Servicios educativos

### VISITAS GUIADAS CON TALLER INCLUIDO A LAS EXPOSICIONES:

#### Galerías Universitarias

Universidad de Guanajuato / Lascaráin de Retana núm. 5, Centro

De lunes a jueves de 10:00 a 14:00 horas

**Informes:** Espacios de Arte / Dirección de Extensión Cultural / Universidad de Guanajuato

Tel.: (01 473) 73 5 37 00 ext. 2731 / [www.extension.ugto.mx](http://www.extension.ugto.mx)



**GRUPOS Y TALLERES  
ARTÍSTICOS UG  
EN EL XLIV FIC**

# *Danzas.*

## *Pies que golpean la tierra*

**MIÉRCOLES 19 DE OCTUBRE**

Explanada de la Alhóndiga de Granaditas

**20:00 HORAS**

En la cultura mexicana y en la forma de vida de su gente persisten muchos aspectos de los pueblos prehispánicos y del periodo colonial; prueba de ello son sus danzas, que mantienen una relación directa con el conocimiento sagrado acerca de los fenómenos naturales, las deidades, los seres vivos y la cotidianidad. La música o el sonido de algún objeto que acompaña a los movimientos corporales son básicos para el ser humano que busca expresar su sentir.

Las danzas son practicadas todavía en muchas partes del mundo y se han conservado durante siglos por un periodo considerable, junto con sus elementos originales, como los pasos, ritmos, trazos coreográficos, rutinas de montaje e interpretación, desplazamientos, escenografías, tratamiento de pasos, etcétera.

A estas danzas tradicionales se les ha menospreciado un poco, pensando que son sencillas y que cualquiera las puede ejecutar sin problema. México es un país rico y diverso, que cuenta con gran variedad de danzas con un alto grado de complejidad, desde las de carácter guerrero, ritual o religioso, con gran número de formas abstractas, de significados y símbolos, en las cuales se conjugan las relaciones estéticas y teológicas.

Como parte del rescate y difusión de este género dancístico, el Ballet Folklórico de la Universidad de Guanajuato rinde homenaje a nuestros danzantes, presentando su programa *Danzas. Pies que golpean la tierra*.

*¡Bailar es soñar con los pies!*  
*¡Nacimos para bailar!*  
*¡Bailemos para soñar!*



## Coro de la Universidad de Guanajuato

Música



# ¿Quién te traxo, cavallero...?

**MIÉRCOLES 12 DE OCTUBRE**

Templo de La Compañía

**17:00 HORAS**

(Influencia y permanencia del lenguaje de Cervantes en el *Cancionero de Palacio*).

En su tercera participación consecutiva en el FIC, el Coro de la Universidad de Guanajuato presenta un programa integrado, casi en su totalidad, por composiciones del *Cancionero de Palacio*, de ellas, la mayoría compuestas por Juan del Encina (1469-1530). En dichas obras se encuentra constantemente un paralelismo temático con el pensamiento y la expresión de Cervantes, sobre todo en su texto cumbre, *El Quijote*. Así encontramos el tema caballeresco, "¿Quién te traxo, cavallero?"; los asuntos de desamores, "Ay triste que vengo", "Los sospiros no sosiegan", "Pues que mi triste penar", e incluso una pieza claramente ligada al episodio de "Cardenio": "Por unos puertos arriba".

Este programa permite además apreciar el nivel vocal e interpretativo conservado e incrementado por la agrupación universitaria, en una selección de piezas que se ubican tanto en la conmemoración de Cervantes como en la representatividad del país invitado.

Como escribió Luis Jaime Cortez: "La tradición coral de Guanajuato es notable, y el Coro de la Universidad es heredero de las mejores prácticas, y nos presenta además un muy buen escenario de la música en el siglo anterior a Cervantes".



# *Canta canta con Cri-Cri*

**DOMINGO 9 DE OCTUBRE**

Plaza San Roque

**17:00 HORAS**

La Estudiantina de la Universidad de Guanajuato es un grupo representativo de esta ciudad. Las "callejoneadas" florecieron como tantas cosas que se posicionaron en México y el mundo. En esta ocasión, la Estudiantina de la Universidad de Guanajuato presenta nuevamente el programa *Canta canta con Cri-Cri*, que llevará la alegría a grandes y chicos a través de las canciones con las que crecimos.

Habrà sorpresas musicales, ya que se integran nuevas piezas del famoso compositor. La complejidad de la música para el público infantil es indudable, pues no se trata solo de tocar, sino de saber interpretar para que los pequeños se diviertan y conozcan el legado de Francisco Gabilondo Soler.

Será una tarde inolvidable. Están todos invitados.

Teatro Universitario de la Universidad de Guanajuato

Teatro

A photograph of two women in historical costumes standing on a cobblestone street. The woman on the left wears a dark, long-sleeved dress with a patterned bodice and a white lace collar. The woman on the right wears a white blouse with puffed sleeves, a brown vest, and a long brown skirt. Both are wearing head coverings. The background is a reddish-brown wall with a small plaque.

# *Entremeses Cervantinos*

**VIERNES 7, SÁBADO 8, VIERNES 21 Y SÁBADO 22 DE OCTUBRE**

Plaza San Roque

**21:00 HORAS**



Los *Entremeses* de Cervantes parten de los *Pasos* de Lope de Rueda, por quien Cervantes sentía una gran admiración y respeto literario, además de un gran afecto; sin embargo, los *Entremeses* son más largos, más complejos en su arquitectura escénica y en movimiento, y más elaborados en sus temas. En ellos encontramos personajes individuales e ideas de mucho mayor alcance, al igual que su lenguaje, que resulta ser más variado y rico.

La puesta en escena original, presentada por primera vez por el Teatro Universitario en el año de 1953 bajo la dirección del licenciado Enrique Ruelas Espinoza, se mantiene prácticamente inalterada. En ella, se incluyen tres *Entremeses*: "La guarda cuidadosa", "Los habladores" y "El retablo de las maravillas".

Una de sus características más importantes, además del prólogo y epílogo, escritos especialmente por el Lic. Armando Olivares, y del recurso escenográfico que ofrece la propia Plaza San Roque, es la secuencia artística que se hace de "La guarda cuidadosa" y de "Los habladores", pues se van intercalando en su desarrollo y, aunque cada uno tiene su propia temática, parece como si fueran tomados de la mano, ya que se logra una cohesión única, increíble, que mantiene al público expectante y divertido sin perder detalle de cada uno de los momentos escénicos que se representan.

La secuencia concluye con "El retablo de las maravillas", a decir de los estudiosos de Cervantes, uno de los *Entremeses* mejor logrados. En él se muestra la naturaleza humana como un reflejo de la vida cotidiana, de un devenir histórico que se maneja entre lo real y lo irreal, la magia, el engaño, el costumbrismo, las creencias, las fachadas sociales, circunstancias todas que hoy, como en el siglo XVII, aún se encuentran entre nosotros.



**JUEVES 13 Y VIERNES 14 DE OCTUBRE**

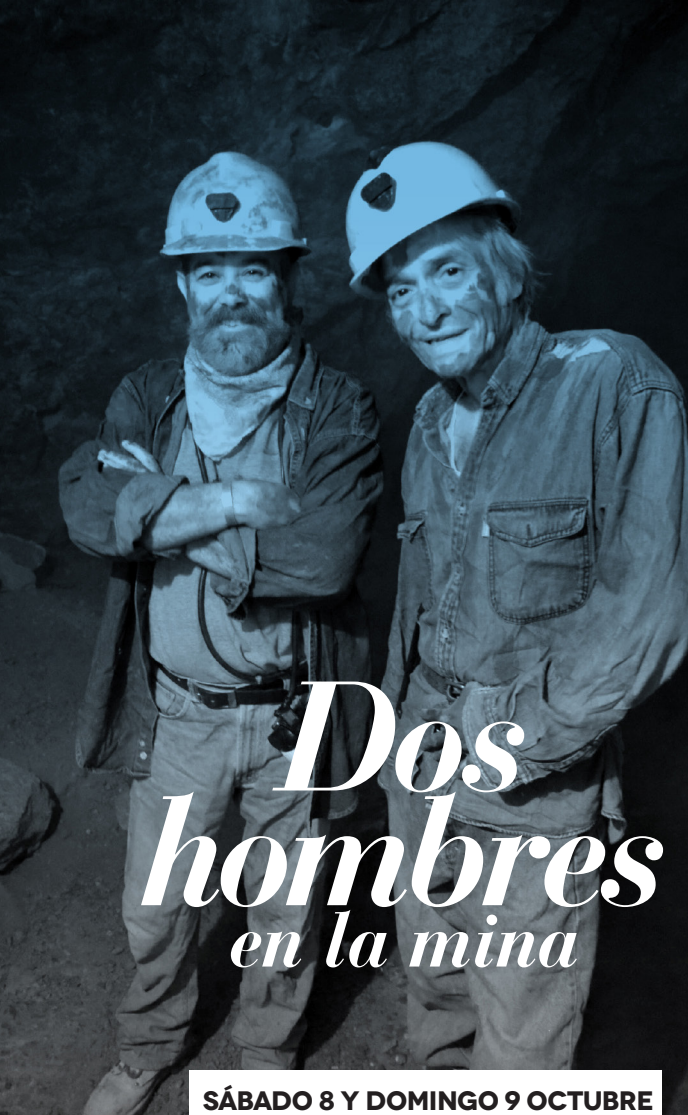
Catacumbas (Mesón de San Antonio)

**20:00 HORAS**

La puesta en escena data de 1953. En ella, el Lic. Enrique Ruelas, combina escénicamente tres pequeñas obras literarias de Alejandro Casona, montaje que aunque en principio efectivamente se presentó en teatro cerrado, el maestro Ruelas trasladó al Mesón de San Antonio, lugar que se convirtió en su escenario natural y en el que actualmente se sigue representando.

*Mancebo que casó con mujer brava, La fabulilla del secreto bien guardado y La farsa y justicia del Corregidor*, son las obras de Casona aquí representadas.

El viejo patio del Mesón de San Antonio se ofrece hoy como tinglado de este *Retablillo jovial* para la evocación de sus rústicos personajes y para divertimento de quienes quieran ser testigos de los ejemplos que el infante Juan Manuel puso en boca de Petronio a fin de ilustrar al Conde Lucanor en los intrincados azares de la gobernación.



# *Dos hombres en la mina*

**SÁBADO 8 Y DOMINGO 9 OCTUBRE**

**Mina del Nopal  
13:00 HORAS**

La Mina del Nopal es el escenario para la representación de esta obra, recreando en forma natural la oscura cavidad subterránea en una mina de carbón hundida. Fue la última puesta en escena del Lic. Enrique Ruelas en el año de 1977, cuando él era director del Teatro Universitario, a manera de homenaje a los mineros de Guanajuato.

La obra es de Ferenc Herczeg, escritor y dramaturgo húngaro, nacido en una familia de origen alemán (1863-1954), nominado al Premio Nobel de Literatura en los años 1925, 1926 y 1927. En ella se contempla la situación que viven dos mineros que se encuentran en el interior de una mina que se viene abajo debido a una explosión; ambos creen que son los únicos sobrevivientes, hasta que de pronto se encuentran el uno al otro, en las profundidades de la mina.

Sin más maquillaje que el propio lodo de la mina, sin más luz que la que se desprende de las propias lámparas de los dos mineros, es como se desarrolla este intrincado drama, que recrea paso a paso diferentes situaciones que llevan a estos dos hombres a enfrentar sus propios temores, sus rencores, a enfrentarse entre ellos, sin importarles la situación desesperada que viven en todo momento.

Los convencionalismos sociales se hacen presentes, sin embargo, en esta obra se pone de manifiesto cómo las circunstancias extremas de sobrevivencia llevan a los hombres a encontrar su verdadera esencia, pues "no es la explosión lo que derrumba la roca e inunda la mina, sino el odio, el odio que inunda esta maldita mazmorra".

Actualmente, el Teatro Universitario, con el apoyo del Servicio Social, recrea esta puesta en escena, aprovechando su entorno natural, único, para darle al espectador de principio a fin una muestra viva y dramática.



**LA OSUG  
EN EL XLIV FIC**

# Orquesta Sinfónica de la Universidad de Guanajuato

*Tradición y vanguardia*

La Orquesta Sinfónica de la Universidad de Guanajuato (osug) ocupa un lugar privilegiado en el panorama musical de México como uno de los ensambles orquestales de mayor prestigio en el país y con una sólida proyección internacional. Desde su fundación, importantes solistas y directores han participado en los programas de la orquesta, entre ellos Manuel de Elías, John DeMain, Enrique Diemecke, Moritz Eggert, Bernard Flavigny, Homero Francesch, Guido Maria Guida, Claude Helffer, Dmitri Hvorostovsky, Neeme Järvi, Cyprien Katsaris, Katia y Marielle Labèque, Christian Lindberg, Eduardo Mata, Gerhart Muench, Gunter Neuhold, Jorge Federico Osorio, Kurt Pahlen, Sanscha Rodzdevski, Leif Segerstam, José Serebrier, el Trío Altenberg, Ramón Vargas y Pascal Verrot.

Además de ofrecer más de treinta programas anuales en sus temporadas, la osug es la orquesta residente del Festival Internacional Cervantino, en el que ha participado con programas de gran trascendencia artística como el estreno en México de la Sinfonía no. 4 de Lutoslawski, el estreno en Guanajuato del Concierto para violín de Paul Hindemith y decenas de ejecuciones y estrenos de obras de compositores tales como Mario Lavista, Joaquín Gutiérrez Heras, Silvestre Revueltas y Juan Trigos. Gracias a su enorme repertorio, dinamismo y personalidad, la osug ha sido invitada a diversos festivales nacionales y ha realizado múltiples giras internacionales.

Esta orquesta es testimonio vivo de la larga tradición cultural del estado de Guanajuato y es la primera orquesta profesional permanente de una universidad mexicana. Su concierto inaugural

ocurrió el 25 de abril de 1952 bajo la batuta del maestro José Rodríguez Frausto, quien estuvo al frente de ella por 34 años. En 1986 asumió la dirección el maestro Mario Rodríguez Taboada y para 1992 la osug se fusionó con la Filarmónica del Bajío para crear un solo organismo, del cual asumió la titularidad Héctor Quintanar. Durante este periodo, la orquesta desarrolló un valioso proyecto de difusión de la música nacional con la grabación de seis discos compactos de la colección Compositores Mexicanos, integrada por 32 obras inéditas de 23 autores.

En 1997 José Luis Castillo asumió el cargo de director titular y expandió notablemente el repertorio de la orquesta, recorriendo todas las etapas del vasto espectro musical con un acento particular en lo contemporáneo. De 2005 a 2011 Enrique Bátiz asumió el cargo de director invitado y asesor musical, con quien la osug realizó giras por China y Egipto.

En 2012, año en que la osug cumplió sesenta años de existencia, se designó como director titular al maestro Juan Trigos, quien continuó la idea de difusión de la música nacional impulsada en la osug por Héctor Quintanar. Entre 2012 y 2014 se efectuaron giras por México, Estados Unidos e Italia.

En junio de 2015 Roberto Beltrán Zavala fue nombrado director titular de la osug. Con una sólida carrera internacional y una nutrida agenda de conciertos, el maestro Beltrán ha sido huésped en varias de las orquestas más prestigiadas de Europa y su trabajo ha sido unánimemente aclamado por la prensa europea especializada.

Roberto BELTRÁN ZAVALA, *director titular*

Alejandro TELLO, *oboe*

Janet PAULUS, *arpa*

Sergio ROBLEDO, *acordeón*

1.- *Don Quixote* / Anton RUBINSTEIN

2.- *Huésped de la aurora* / Jorge TORRES SÁENZ

3.- *Concierto para orquesta* / Béla BARTÓK

# 1

## ANTON RUBINSTEIN (1829-1894)

### *Don Quixote*

Poema sinfónico (1870)

Anton Rubinstein era uno de los pocos músicos rusos reconocidos de la segunda mitad del siglo XIX. Admirado internacionalmente como un virtuoso del piano, como un educador progresista de gran influencia y como un significativo y exitoso compositor, de quien destacan algunas óperas: *El demonio* y *El comerciante Kalashnikov*, cinco conciertos para piano, dos para violonchelo, uno para violín, música de cámara y para piano solo, seis sinfonías y obras orquestales, entre las que se encuentra *Don Quixote*.

Rubinstein compuso *Don Quixote* en 1870. La obra tiene una intención narrativa bastante clara, las aspiraciones caballerescas de don Quijote y su amor por Dulcinea del Toboso, a través de varias aventuras. Rubinstein muestra en esta obra las ambiciones de don Quijote, cómo el ingenioso hidalgo entiende los romances de caballerías, poniéndose su armadura oxidada y montando su caballo Rocinante. Confunde a un rebaño de ovejas con un ejército y se da un encuentro con tres mujeres de la aldea, una de las cuales parece ser Dulcinea, según don Quijote. Las mujeres se ríen de él y esto le lleva suponer que tiene que demostrar su valor. Una cuadrilla de presos condenados a galeras golpea y roba al caballero, pero él les otorga clemencia. Ante la ingratitud de los criminales, don Quijote renuncia a la caballería y regresa a casa, para morir en presencia de sus amigos, su sobrina y su ama de llaves.

# 2

**JORGE TORRES SÁENZ (n. 1968)**

***Huésped de la aurora***

Para oboe, arpa, acordeón y orquesta (2015)

El compositor mexicano Jorge Torres Sáenz ha dedicado su vida a la música, el arte y la filosofía. Fue discípulo de Jacques Charpentier en París. Compositor, maestro en Arte y doctor en Filosofía, abarca con su obra los principales géneros musicales. Su música se interpreta con frecuencia en América, Oceanía, Asia y Europa, en escenarios como el Carnegie Hall, de Nueva York, Kennedy Center for the Performing Arts, de Washington D. C., la Ópera Bastilla de París, el Palacio de Bellas Artes de México y el Auditorio Nacional de Madrid, así como en festivales como Ravinia (Chicago), Festival des Amériques (París), la Feria Universal de Shanghai, Puentes (Madrid-Lisboa-México), el Festival de Música de Grenoble, Singapore International Festival of Arts, Tasmania Arts Festival, y el Festival Internacional Cervantino, entre muchos otros. En 2011 fue compositor huésped del Festival del Otoño de París. Entre sus obras destacan: *L'échange* (concierto para acordeón y ensamble), *Cicatrices de luz*, *El mundo según Shitao*, *La Venus se va de juerga*, *El Salón Calavera*, *El evangelio de Myriam*, *Las canciones de la estrella imbecil*, *Das ist Kein Fleisch!*, *Toy Symphony*, y la ópera *Ambulancia*. Junto a su labor creativa desarrolla una intensa actividad académica en la Escuela Superior de Música del INBA y la Facultad de Música de la UNAM. Desde 2015 es miembro del Colegio de Saberes.

*Huésped de la aurora*, escrita entre 2014 y 2015 para oboe, arpa, acordeón solistas y orquesta, fue estrenada por la OFUNAM el 13 de febrero de 2013 en la Sala Nezahualcóyotl de la Ciudad de México, bajo la batuta del director y oboísta alemán Hansjörg Schellenberger, y actuando como solistas Alejandro Tello en el oboe, Janet Paulus en el arpa y Sergio Robledo en el acordeón.

Sobre la obra, el mismo Jorge Torres explica:

Quizá lo más llamativo sea la dotación, pues, hasta donde entiendo, sería única en la historia de la música de concierto, pues no existe otra obra concertante de esas características. Hay algunos ejemplos de piezas para arpa, oboe y orquesta muy pocas, pero el hecho de incorporar al acordeón es, sin duda, algo inédito. Yo mismo escribí el primer concierto para acordeón y orquesta mexicano hace algunos años; que me encante ese instrumento salta a la vista. Ahora bien, *Huésped de la aurora* no es propiamente un concierto. En general, en mis obras, intento reconsiderar esa relación entre los solistas y la orquesta.

Con respecto a este (título), no quisiera ser muy descriptivo al hablar de él, porque de poeta no tengo nada. Yo percibo ese título en el sentido siguiente: la tensión propia del umbral, lo más íntimo de la transición; el misterio del instante, diría quizá Dutilleux ¿no es así?; de alguna forma el escucha es bienvenido, es el huésped de ese momento umbral en el que la música se produce... el instante incluso anterior a su producción, cuando existe apenas un brote de sensación física, auditiva. Hay algo sustantivo del eros-vida en el despuntar del alba.

Lo cierto es que hay un epígrafe en la pieza, tomado de "La estrella de madera", del célebre Marcel Schwob: "Luego Alain levantó la mirada. Un milagro le aguardaba en el cielo. Se podría decir que estaba todo florido de flores de fuego. Por doquier se estremecía con sus centellas".

Musicalmente, me interesa profundizar en los procesos de transformación, en el devenir, la diferencia, el vacío, el espacio, no como *locus*, sino como un *luogo* diría Nishida Kitaro, el célebre filósofo japonés que no es abstracto, sino que se espacia, se construye y se produce. Una música no de reglas y cánones, sino de afectos, "perceptos" (no preceptos) y bloques de sensación.

Por último, la obra está dedicada a Jacques Charpentier, espléndido compositor, que fue mi maestro en París y a quien tuve la ocasión de visitar recientemente. A pesar de su avanzada edad, es un artista pleno y lúcido. Se diría que él es el huésped principal de esta obra, y a quien rindo con ella homenaje.

# 3

**BÉLA BARTÓK (1891-1945)**

**Concierto para orquesta, Sz. 116** (1943, rev. 1945)

En 1940 Béla Bartók, debido al avance del nazismo en Europa, emigra a Estados Unidos. Los siguientes años fueron muy difíciles para el compositor y pianista húngaro, pues no tenía recursos económicos ni conciertos, tan solo contaba para ganarse la vida con una beca de investigación para la Universidad de Columbia; además estaba afectado de leucemia, de difícil diagnóstico en aquella época. En el marco de esta precaria salud y situación económica, Bartók escribió el Concierto para orquesta, Sz. 116, en Saranac Lake en poco más de dos meses, entre el 15 de agosto y el 8 de noviembre de 1943. La obra, que fue un encargo que le hizo la Fundación Kussevitzy en memoria de Natalie Kussevitzy, fue estrenada en el Carnegie Hall de Nueva York el 1 de diciembre de 1944 con la Boston Symphony Orchestra bajo la dirección de Serge Kussevitzy.

En la hoja de programa del estreno, Bartók escribe:

El título de esta obra sinfónica encuentra su explicación en que algunos instrumentos o grupo de instrumentos están tratados como instrumentos concertantes o como instrumentos solistas. El tratamiento instrumental virtuoso aparece por ejemplo en las partes de *fugato* en el desarrollo del primer movimiento (instrumentos de metal) o en aquellos pasajes del tema principal del último movimiento que parecen tener una evolución perpetua, que no se detiene (instrumentos de cuerda), pero de forma especial en el segundo movimiento, allí donde los instrumentos suenan por pares sucesivos y nos ofrecen pasajes luminosos.

Exceptuando el segundo movimiento, con su aire de *scherzo*, la obra se fundamenta sobre ese paso escalonado de la seriedad del primer movimiento y la canción del lamento del tercero a la afirmación de la vida del final.

La obra, que está estructurada en cinco movimientos, se articula de manera simétrica en torno a la elegía del tercer movimiento. Se trata de un palíndromo musical, tanto en la forma exterior, donde el primer y el último movimiento son dos formas sonata, el segundo y el cuarto son *scherzos* y el eje central un movimiento lento, como en el interior de cada uno de ellos, e incluso en algunos de los diseños melódicos.

El primer movimiento, *Introduzione: Andante non troppo-Allegro vivace*, está escrito en una forma sonata con construcción simétrica a partir de un motivo ascendente de cuartas que se va desplegando y de dos temas de carácter contrastante. El mismo motivo generador en espejo será el material de la parte central.

El segundo movimiento, *Giuoco delle coppie. Allegretto scherzando*, articulado también simétricamente, se caracteriza en sus partes extremas por el protagonismo concertante de parejas de instrumentos análogos para los que Bartók elige un intervalo determinado como distancia de sus líneas melódicas (sexta para fagots, tercera para oboes, séptima para clarinetes, quinta para flautas y segunda para trompetas). Dentro de este marco de carácter rapsódico, una sección central articula un coral, por parte de los metales, que permite la vuelta de las parejas instrumentales, aquí con sus motivos variados, en lo que constituye una reexposición formal.

Elegía: *Andante non troppo*, tercer movimiento, es la parte central de la obra, y constituye el eje vertebral sobre el cual se articula la simetría de toda ella. Consta de tres partes de una atmósfera determinada y diferente, en las que las dos partes extremas actúan como marco a una parte central con un tema húngaro semejante al tema de la introducción del primer movimiento, pero esta vez ampliado estructuralmente y con una sonoridad en línea con lo que Bartók llamaba "músicas nocturnas".

El cuarto movimiento, *Intermezzo Interrotto*, debe su nombre a la irrupción de una sección central que corta el ambiente pastoral en que se desarrolla la primera sección, y que articula el movimiento en el marco de una estructura simétrica en tres partes. Y es precisamente el material de esta sección central el que ha suscitado cierta polémica. Algunos estudiosos aluden a este material como una parodia que Bartók hace del tema "Da geh' ich zu Maxim" de la ópera *La viuda alegre* de Franz Lehar, mientras que otros consideran que es una burla, a manera de carcajada (*glissandi* de los trombones), del tema de la marcha del primer movimiento de la Sinfonía no. 7, *Leningrado*, de Shostakovich.

El último movimiento, *Finale: Pesante-Presto*, es la apoteosis del virtuosismo de todas las familias instrumentales. Evoluciona a partir de un gran contraste entre secciones que se articulan dentro de la estructura de una forma sonata en la que hay que destacar los procesos de transformación del material temático principal, de carácter húngaro, y el excepcional tratamiento contrapuntístico que llevan al movimiento a un extraordinario complejo universo sonoro y a su clímax.

Josep Jofré i Fradera

# OSUG *Programa* 7

## SOLISTAS



**Alejandro Tello, oboe**

Es oboísta principal de la Orquesta Sinfónica Nacional. Estudió en la Escuela Nacional de Música de la UNAM bajo la tutela de Roberto Kolb. Ha sido maestro de oboe en el Campamento de la Orquesta Sinfónica Infantil y Juvenil de México (OSIM) y Coordinador de Maderas del encuentro académico Instrumenta Oaxaca. En la actualidad es profesor de la Facultad de Música de la UNAM y Coordinador General del Festival Universitario de Oboe con la Facultad de Música de la UNAM, OSN y OFUNAM.



**Janet Paulus, arpa**

Nació en Nueva York y estudió arpa con Pearl Chertok. Continuó sus estudios en la Academia de Artes de Interlochen, Michigan, y en el Instituto de Música de Cleveland, donde obtuvo su licenciatura bajo la dirección de Alice Chalfoux. Tan pronto como terminó sus estudios, ocupó los puestos de arpista principal de la Orquesta Sinfónica del Estado de México, y más tarde en la Filarmónica de la Ciudad de México. A partir de 1983 prosiguió su carrera musical en Nueva York como solista y en grupos de cámara, y actuó también como arpista en la Orquesta de la Ópera Metropolitana, la Filarmónica de Nueva York, la Orquesta de la Ópera de Nueva York, la Orquesta de St. Luke's y la Filarmónica de Brooklyn. De 1992 a 1997 vivió en España, donde fundó el dúo de arpas Gioccarpa.

Ha sido profesora de arpa en el Conservatorio de Brooklyn, la Escuela de Música de Manhattan y el Festival de Música de Morelia, Michoacán. Actualmente enseña en la Escuela Nacional de Música y en la Escuela Superior de Música. Reside en la Ciudad de México y ocupa el puesto de arpista principal en la OFUNAM, la Orquesta del Teatro de Bellas Artes, y la Orquesta Sinfónica de Minería.

**Sergio Robledo Acevedo, acordeón**

Inició su formación musical a la edad de diez años y en 2006 se tituló con mención honorífica de la Licenciatura Instrumentista-Acordeón, de la Escuela Nacional de Música (ahora Facultad de Música), de la UNAM. En los años 2005 y 2008 asistió a cursos de perfeccionamiento para acordeonistas impartidos por Friedrich Lips en Imst, Austria. Ha sido invitado a tocar con las orquestas más importantes en México. En febrero de 2016 tocó en el estreno mundial de la obra *Huésped de la aurora*, del compositor mexicano Jorge Torres Sáenz, en la Sala Nezahualcóyotl de la UNAM. Fue acordeonista fundador del Quinteto Entretango.

En el ámbito internacional, este ensamble representó a México en el Festival de Música Universitaria de Belfort (Francia) en 2008 y en 2011 ganó el primer lugar en la categoría de ensambles en el 4º Concurso y Festival Internacional Libertango, realizado en la ciudad rusa de Barnaúl. Desde 2009 forma parte de La Gran Barbarie, grupo de jazz manouche y fusión que presenta una propuesta de repertorio original dentro de un género que no era ampliamente conocido en México. Entre los proyectos en los que ha trabajado figuran *La monarquía casi perfecta* (antes llamada *El panfleto del Rey y su lacayo*), de Cutberto López, para la cual compuso la música original; *Asaltos escénicos urbanos*, en homenaje a Octavio Paz y Efraín Huerta, *El globo flotando*, de Alberto Rojas Apel, en una adaptación de Juan Carlos Roldán, etcétera.

Imparte clases de acordeón en la Facultad de Música (FaM) de la UNAM y es fundador y director de la Orquesta de Acordeones de la misma facultad.

# OSUG

## PROGRAMA 8 – FIC II

Viernes 21 de octubre / 21:00 horas / Teatro Juárez

Roberto BELTRÁN ZAVALA, director titular  
Carlos FERNÁNDEZ ARANSAY, director huésped  
del coro

Quiteria (soprano), Guadalupe JIMÉNEZ  
Lucinda (mezzo), Isabel STÜBER M.  
Camacho (tenor), Gerardo REYNOSO  
Basilio (tenor), Enrique GUZMÁN  
Vivaldo (tenor), Orlando PINEDA  
Carrasco (barítono), Vladimir RUEDA  
Don Quijote (bajo), Jehú SÁNCHEZ  
Sancho Panza (bajo), Rodrigo URRUTIA

CORO DE MADRIGALISTAS y ESTUDIO DE ÓPERA  
DE BELLAS ARTES

*Las bodas de Camacho* / Félix MENDELSSOHN  
(Ópera-Concierto)

### FÉLIX MENDELSSOHN (1809-1847)

Nieto del filósofo judío Moses Mendelssohn, Félix recibió sus primeras enseñanzas musicales de su madre, una pianista con profundos conocimientos de la literatura alemana. En 1815 inició sus estudios serios de piano con Ludwig Berger —antes había estudiado brevemente en París con Marie Bigot, alumna de Beethoven—. Su familia se convirtió al protestantismo. Siendo un niño conoció a Goethe. Debutó con 9 años como pianista y a los 11 años interpretó su primera composición. Compuso la obertura *Sueño de una noche de verano* cuando solo tenía 17 años. En 1825 la familia Mendelssohn se trasladó a Berlín, convirtiéndose su residencia en el principal salón cultural de la ciudad y posiblemente de toda Alemania. En 1827 ingresó en la Universidad de Berlín, asistiendo a las clases de Hegel.

Se le atribuye el haber redescubierto la obra de Johann Sebastian Bach, al estrenar en 1829 su *Pasión según San Mateo*. Realizó giras por Europa, fue director musical de la ciudad de Düsseldorf (1833-1835), director de la Gewandhaus de Leipzig (a partir de 1835) y director musical del rey

Federico Guillermo IV de Prusia (a partir de 1841). En 1837 Mendelssohn contrajo matrimonio con Cécile Charlotte Sophia Jeanrenaud. En esas fechas completó los tres Cuartetos, op. 44. En el año 1842 colaboró en la fundación del Conservatorio de Leipzig. De sus cinco sinfonías destacan la *Sinfonía italiana* (1833) y la *Sinfonía escocesa* (1843). Su música coral y para órgano, de las más destacadas del siglo XIX, incluye los oratorios *Paulus* (1836) y *Elías* (1846) para coro y orquesta, la cantata *Erste Walpurgisnacht* (*La noche de Walpurgis*, 1832, revisada en 1843), y sus sonatas, preludios y fugas para órgano, que constituyen la aportación más importante al repertorio de órgano desde Johann Sebastian Bach. Destacan asimismo las *Variations sérieuses* (1841) para piano, oberturas para concierto, conciertos para violín (1844) y para piano (1831, 1837) y ocho volúmenes de *Romanzas sin palabras* para piano (1830-1845), compuestas algunas por su hermana Fanny. Félix Mendelssohn falleció el 4 de noviembre de 1847.

## *Las bodas de Camacho,* op. 10, MWV L 5 (1824 / 1825) **Ópera cómica en dos actos sobre un episodio de *El Quijote* de Miguel de Cervantes Saavedra**

Desde su publicación en 1605-1615, *El Quijote* de Miguel de Cervantes ha sido fuente de inspiración para muchos artistas posteriores. Pintores, escritores, compositores y directores de cine han querido expresar las vicisitudes de los personajes de la obra a sus respectivos formatos artísticos.

En el terreno de las adaptaciones musicales, Delfín Colomé apunta:

Comprobamos que no solo existen óperas sobre *Don Quijote* que, en principio, podría estimarse como el género más idóneo para un libreto de tanta excelencia, sino también —aparte de alguna zarzuela, como género genuinamente español— un buen número de obras sinfónicas, música de cámara y música vocal (coral y solista). El número de canciones es notable, como lo es también la música incidental para escena y, a lo largo del siglo XX, las múltiples partituras escritas para el cine, tanto argumental como documental, o las series televisivas.

Las primeras partituras compuestas de cierta importancia son la música incidental *Don Quixote* Z 578 (1694-95) de Henry Purcell, la ópera-ballet

*Don Quichotte auf der Hochzeit des Comacho*, TVWV 21:32 (1761) y la *Suite burlesca del Quijote*, TWV 55:g10, ambas de Georg Philipp Telemann. También en el siglo XVIII hay que mencionar la ópera buffa *Don Chisciotte della Mancia*, R.121 (1769) de Giovanni Paisiello.

Los compositores románticos encontraron en la figura idealizada de don Quijote un personaje trágico y lleno de grandeza que se adaptaba de manera excelente a su manera de comprender el mundo. Sirvan de ejemplo las adaptaciones del episodio conocido como *Las bodas de Camacho* de los capítulos 19 a 21 de la segunda parte del *Quijote*, debidas, entre otros, a Mercadante y Mendelssohn.

A partir de la traducción al alemán del *Quijote* por Ludwig Tieck en 1799-1801, en cuatro volúmenes, se puso de moda lo quijotesco en Alemania, lo que posiblemente llevó al joven Mendelssohn, en verano de 1824, a comenzar a trabajar en *Die Hochzeit des Camacho* (*Las bodas de Camacho*). En diciembre de este mismo año acabaría la música del primer acto, en febrero de 1825 compuso la obertura, y en agosto terminaba la obra, enviándola a la Schauspielhaus de Berlín, donde se estrenó el 29 de abril de 1827, pero cayó pronto en el

olvido. Mendelssohn realizó una amplia revisión de la ópera en 1828.

El cuanto a la autoría del libreto de *Las bodas de Camacho*, hay diferentes opiniones. Arturo Reverter escribe: "no está muy claro quién es el autor del libreto. Durante tiempo se pensó que había sido Carl August von Liechtenstein. Hoy se tiene la seguridad de que fue Friedrich Voigts", aunque una gran parte de los especialistas apuntan la autoría a Karl Klingemann, poeta, diplomático y amigo de Mendelssohn, quien colaboró también en otros trabajos del compositor.

El texto explica que Quiteria está enamorada de Basilio, pero su padre, Carrasco, quiere casarla con Camacho, un vecino rico. Lucinda y Vivaldo se proponen ayudar a Basilio. Sancho Panza y su amo, don Quijote, llegan en busca de la cueva encantada de Montesinos y están invitados a la fiesta de la lujosa boda de Camacho. Mientras tanto, Basilio se esconde en el bosque y Vivaldo intenta convencer a Carrasco de que Basilio ha heredado una fortuna. Quiteria va al encuentro de Basilio y se encuentra a don Quijote, quien queda aterrorizado. El primer acto termina cuando Carrasco y Camacho van en busca de los amantes y Basilio se les enfrenta disfrazado del fantasma de Montesinos.

Como parte de la fiesta de boda de Camacho, Vivaldo ofrece un entretenimiento para mostrar la superioridad del amor a la riqueza, lo que supondrá un abrupto final por la intervención de la locura de don Quijote. Cuando Quiteria, en desesperación, está a punto de firmar el contrato de matrimonio, llega Basilio quien, conforme con el plan de Vivaldo finge apuñalarse a sí mismo para que se le permita casarse con Quiteria y así poder morir feliz. Pero tan pronto como el matrimonio se solemniza, Basilio se levanta y se plasma el engaño. Camacho acepta a regañadientes la situación y se procede al banquete de boda.

Como se puede observar, la ópera trata principalmente de la boda de Camacho pero también usa partes de la cueva de Montesinos. La historia original de Cervantes se plantea en la obra de Mendelssohn de manera romantizada y exagerada, lo que supone pequeñas adaptaciones y modificaciones. En este sentido se muestran muy interesantes las siguientes palabras, escritas por el estudioso de la literatura española Enrique Rull:

Concluyendo nosotros, podríamos decir que Mendelssohn ha agotado la fuente cervantina en sus pormenores esenciales, extrayendo de ella claramente y en síntesis escénica y musical los elementos de diseño festivo (danzas, bailes) yendo a las fuentes hispánicas, así como los factores de carácter teatral, como hemos podido comprobar, revelados en las situaciones diversas: acción en las fiestas, en las discusiones de los grupos y de los individuos, en la representación de la pequeña pieza alegórica, en las escenas nocturnas y en los mismos pasajes amorosos. Coros, arias, cantos, lamentos, gritos de pesar o de triunfo constituyen un caleidoscopio cervantino y a la vez muy mendelssohniano. El músico destaca los apartados sentimentales en las arias de Basilio y Quiteria, en los dúos y hasta en algunos conjuntos corales, como ya hemos señalado, los apartados melancólicos y nocturnales de Basilio en el bosque y de la propia Quiteria, el ajetreo y viveza de los parientes de Camacho. Y, si tuviéramos que indicar un pasaje donde se reúnen los caracteres más peculiares y a la vez más cervantinos del texto mendelssohniano, quizá fuese el de la representación alegórica, en la que el músico concentra lo mejor de las reminiscencias quijotescas con el espíritu romántico que le es propio y con los aspectos teatrales y musicales más relevantes de su obra.

Josep Jofré i Fradera

# OSUG *Programa 8*

## SOLISTAS



**Isabel Stüber Malagamba, mezzosoprano**

Nació en Karlsruhe, Alemania. A los siete años empezó su educación vocal y consecutivamente participó en diferentes producciones musicales infantiles y en el concurso nacional de música Jugend Musiziert entre 1997 y 2011. Es egresada de la carrera Ciencias del Teatro y Germanística por la Freie Universität Berlin, así como de la carrera Canto de Ópera por la Universidad de Música Franz Liszt Weimar, donde ha empezado la maestría, continuando en la clase del profesor Michail Lanskoï. Tomó parte en las clases magistrales de Christa Ludwig, Brigitte Fassbaender, Roman Trekel y la profesora Katalina Halmi. En 2014 participó en la representación concertante de *La flauta mágica* como el Tercer genio con la Filarmónica de Jena bajo la dirección de Stephan Klingele. Interpretó a Frau Sauerlich en la ópera *La abuelita en el árbol de manzanas (Die Omama im Apfelbaum)* de Elisabeth Naske, invitada por primera vez al Festival de la Escalera Catedralicia de Erfurt. En 2015 cantó la Margarita de *Fausto* de Eduard Lassen en el Teatro de Rudolstadt. Fue semifinalista en el Concurso Nacional de Canto Carlo Morelli, edición 2015. En octubre interpretó a Alicia en la ópera *Alicia en el país de las maravillas*, de Johannes Harneit en el Teatro de Altenburg, Turingia. En noviembre debutó como Hansel en *Hansel y Gretel* de Humperdinck con la Filarmónica de Jena. Fue becada por Yehudi Menuhin Live Music Now. En abril de 2016 debutó en México cantando *Hansel y Gretel* en la explanada del Palacio de Bellas Artes y recientemente en el escenario principal de dicho recinto en el papel de Enrichetta de Francia en *Los puritanos de Escocia* de Bellini.



**Guadalupe Jiménez, soprano**

Graduada de la Escuela Nacional de Música de la UNAM (ENM) con la medalla Gabino Barreda, ha recibido apoyo de la Sociedad Internacional de Valores de Artistas Mexicanos y en dos ocasiones ha sido becaria del Fonca. Ha ganado premios y reconocimientos en los concursos Francisco Araiza de la ENM en 1994, Nacional para Jóvenes Ejecutantes en Guanajuato, Nacional de Canto de la Universidad Veracruzana, Internacional de Canto Lírico Premio Ciudad de Trujillo e Iberoamericano de Canto. Realizó una gira por México y Europa con la Filarmónica de Zagreb, en la que interpretó la ópera *Hemoficción* de Juan Trigos, bajo la dirección del autor.

Ha realizado estudios de teatro, música barroca, capacitación operística y *lied*, participando, además, de las clases magistrales de la Metropolitan Opera House de Nueva York. De igual manera, ha cantado como solista con las orquestas Sinfónica Nacional, OFUNAM, de Cámara de Bellas Artes, y sinfónicas de Xalapa, Guanajuato, San Luis Potosí y Oaxaca, así como la Sinfónica de Guatemala, interpretando obras como *Carmina Burana* y *El triunfo de Afrodita* de Orff, la Novena sinfonía de Beethoven, la Octava sinfonía de Mahler, *Magnificat* de Rutter, *Gloria* de Vivaldi, *Mesías* de Händel y diversos oratorios de Mozart.



**Enrique Guzmán, tenor**

Incurrió en el mundo de la ópera en las producciones de Ópera de Nuevo León. En 2011 fue invitado a participar en el Festival de Música Barroca de San Miguel de Allende para interpretar el papel del Marinero en la ópera *Dido y Eneas* de Purcell. Desde entonces ha interpretado los roles de Beppe en *Rita* de Donizetti, Tamino y Monostatos en *La flauta mágica* y don Ottavio en *Don Giovanni* de Mozart, Gastón en *La Traviata* y Bardolfo en *Falstaff* de Verdi, entre otros. Fue miembro del Taller de Ópera de Sinaloa bajo la guía de Carlos Serrano y David Ramírez. En 2014 realizó su debut internacional en la ciudad de Norfolk, Reino Unido, como parte de *The Yorke Trust Summer Opera*, representando el rol de El caballero danés en *Armide* de Gluck. En noviembre del mismo año realizó su debut australiano cantando el papel de Tamino en *La flauta mágica* con la Gertrude Opera, en Melbourne, Australia.

En mayo de 2015 debutó en el Palacio de Bellas Artes en la gala *Voces del Siglo XXI* y en *La Traviata* en el papel de Gastón, bajo la dirección musical de Srba Dinic. Además participó en el concierto *Príncipe entre tenores* junto a Javier Camarena en el Auditorio Nacional. El mes de octubre en el marco del Festival Internacional Cervantino formó parte del estreno mundial de la ópera *Ana y su sombra* de Gabriela Ortiz y participó en una gala de ópera bajo la dirección musical de Juan Carlos Lomónaco en Mérida, Yucatán, como parte del Festival Internacional de la Cultura Maya 2015. En diciembre del mismo año cantó *El Mesías* de Händel bajo la dirección musical de Enrique Diemecke con la Orquesta Sinfónica del Instituto Politécnico Nacional. En marzo de este año, participó en el estreno en México de la ópera *El viaje a Reims* de Rossini, personificando al Cavalier Belfiore y en mayo el rol de Bruno en *Los puritanos de Escocia* de Bellini, en Bellas Artes.



### **Vladimir Rueda, barítono**

Originario de la Ciudad de México. Realizó su formación musical en la Facultad de Música (FdeM) de la UNAM, donde obtuvo la Licenciatura en Canto bajo la guía de Verónica Murúa. Se ha presentado con las orquestas sinfónicas de Acapulco, Michoacán y Estandislaio Mejía de la FdeM; las filarmónicas de la Ciudad de México y de Sonora, así como con la Sinfónica de Panamá. Como miembro de la Capella Barroca de México dirigida por Horacio Franco, ha participado en numerosos recitales incluyendo presentaciones en el Palacio de Bellas Artes y el Festival Internacional Cervantino. En 2014 participó en el estreno de *La niña que riega la albahaca*, ópera para niños de Isaac Bañuelos en el Cenart. En su repertorio operístico ha interpretado papeles en *Pagliacci* de Leoncavallo, *Carmen* de Bizet, *La serva padrona* de Pergolesi, *La flauta mágica*, *Las bodas de Figaro*, *Così fan tutte* y *Don Giovanni* de Mozart, así como *El elixir de amor* de Donizetti. En el ámbito del oratorio ha interpretado *Las estaciones* de Haydn, *La pasión según San Juan* de Bach, el *Réquiem* de Fauré y el *Mesías* de Händel, entre otros. Ha ofrecido recitales de *lied* y música mexicana. Fue becario del Instituto Nacional de la Juventud. Ha sido integrante de los ensambles vocales Schola Cantorum de México, Gradus ad Parnassum, Coro de Cámara del Cenart y Capella Barroca de México. Desde 2008 forma parte del Coro de Madrigalistas de Bellas Artes.



### **Jehú Sánchez, barítono**

Originario de Tlaxcala. Estudió en el Conservatorio Nacional de Música. En 2002-2003 viajó a Bonn, Alemania, donde tomó clases de técnica vocal con Hartmut Nasdala y participó en el Coro de la Universidad de Bonn cantando *Un réquiem alemán* de Brahms en Colonia y la Novena sinfonía de Beethoven en Grenoble, Francia. Ha tomado clases de técnica vocal, repertorio y actuación con Enrique Jaso, Marco Antonio Saldaña, Teresa Rodríguez, Claude Corbeil, Joyce Fieldsend, Corradina Caporello, Katherine Ciesinski, Marioara Trifan, Benjamin Cann y Fabrizio Melano.

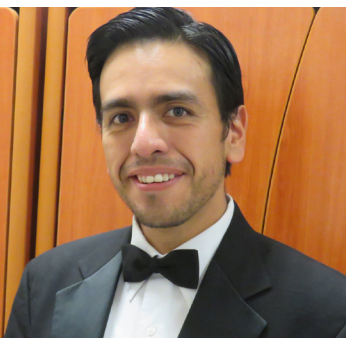
Ha cantado en las óperas *La flauta mágica*, *Pagliacci*, *Rigoletto*, *El empresario*, *El niño y los sortilegios*, *Amal y los visitantes*, *La Bohème* y *Don Giovanni*, en roles principales y secundarios, así como en los *Réquiem* de Verdi, Mozart y Brahms. En el repertorio coral ha cantado en los principales foros del país, entre ellos la Sala Principal del Palacio de Bellas Artes, el Teatro Juárez, el Teatro de la Ciudad y el Auditorio Nacional, entre otros. Actualmente es integrante del Coro de Madrigalistas de Bellas Artes y del Coro de la Orquesta Sinfónica del Estado de México.



### **Orlando Pineda, tenor**

En 2003 ingresó al Conservatorio Nacional de Música donde cursó estudios vocales con Enrique Jaso Mendoza. Ha cantado en las principales salas de México, entre ellas el Palacio de Bellas Artes, la Sala Nezahualcóyotl, la Sala Ollin Yoliztli, el Teatro Juárez y el Teatro de la Ciudad. Entre las obras de su repertorio están *Carmina Burana* de Orff, el *Réquiem* de Mozart, la *Misa Santa Cecilia* de Gounod, *Pagliacci* de Leoncavallo, *El barbero de Sevilla*, *La italiana en Argel* de Rossini, *Las bodas de Figaro*, *Don Giovanni* y *El rapto en el Serrallo* de Mozart, *La Traviata* y *Rigoletto* de Verdi, *Carmen* de Bizet, *La Bohème*, *Tosca* y *Gianni Schicchi* de Puccini, *La vida breve* de Manuel de Falla, *El elixir de amor* de Donizetti, *La pasión según San Juan* de Bach y *Filemón y Baucis* de Haydn.

Hizo su debut internacional en 2011 en el Teatro Nacional Manuel Bonilla de Tegucigalpa, Honduras, con la ópera *El matrimonio secreto* de Cimarosa en el papel de Paolino. En 2012 ganó el tercer premio en el concurso Las Voces Jóvenes del Bel Canto en México, promovido por Jorge Labastida. Desde 2008 es integrante del Coro de Madrigalistas de Bellas Artes. Fue ganador del Segundo Concurso Iberoamericano de Canto Irma González en 2015.



### **Rodrigo Urrutia, bajo-barítono**

Originario de la ciudad de Puebla, estudió en el conservatorio de esa ciudad, además del Conservatorio Nacional de Música y la Facultad de Música de la UNAM. Sus mentores han sido Rolando Martínez, Enrique Jaso y Rufino Montero. Realizó su debut con el *Réquiem* de Mozart en 2006, a lo que han seguido la *Misa en tiempos de guerra* de Haydn, *Réquiem* de Fauré, *Stabat Mater* de Dvorák y la Novena sinfonía de Beethoven. En el ámbito de la ópera ha cantado los roles de Dulcamara en *El elixir de amor* de Donizetti, don Gerónimo en *El matrimonio secreto* de Cimarosa, Marco y Betto en *Gianni Schicchi* y el sacristán en *Tosca* de Puccini, el Marqués d'Obigny en *La Traviata* de Verdi, Enrico en *La isla deshabitada* de Haydn, el director de orquesta en *El maestro de capilla*, Collatinus en *La violación de Lucrecia* de Britten, el director de palco escénico en *Viva la mamma* de Donizetti, además del rey en *Leoncio y Lena*, el astrónomo en *El pequeño príncipe* y la Liebre de marzo en *Alicia*, del maestro Federico Ibarra. Ha trabajado bajo la dirección de José Luis Castillo, Sergio Cárdenas, Alfredo Ibarra, Fernando Lozano, Iván López Reynoso, Enrique Barrios, Teresa Rodríguez, Christian Gohmer, Armando Vargas y Samuel Pascoe. Obtuvo el primer lugar en el Concurso de Canto María Bonilla y segundo lugar en el Concurso Francisco Araiza. En abril de 2016 participó en la ópera *Hansel y Gretel* en la explanada del Palacio de Bellas Artes.



### Gerardo Reynoso, tenor

Debutó con el papel de Cavaradossi en *Tosca* de Puccini en la ópera de Honduras. Su primera presentación con el público mexicano tuvo lugar en el Teatro Josefa Ortiz de Domínguez de Querétaro, encarnando a Alfredo en *La Traviata*. Su repertorio abarca papeles principales de *Madama Butterfly* y *Tosca* de Puccini, *La Traviata* y *Rigoletto* de Verdi, *La vida breve* de Manuel de Falla, *La mulata de Córdoba* de Moncayo, *Pagliacci* de Leoncavallo, *Don Gil de Alcalá* de Penella, *Partita a pugni* de Tosatti y *El juego de los insectos* de Ibarra. Participó en el estreno mundial de ¡Únicamente la verdad! de Gabriela Ortiz. Cuenta con cuatro grabaciones discográficas y las óperas ¡Únicamente la verdad!, *Antonieta* y *Alicia*. Es invitado regular de las orquestas más importantes del país, con las que ha incursionado exitosamente en el género oratorio, con obras como la *Misa de coronación* y el *Réquiem* de Mozart, la Novena sinfonia y la *Fantasia coral* de Beethoven, así como el *Réquiem* de Britten, entre otras. En 2009 ganó el primer lugar en el Concurso Nacional de Canto Carlo Morelli. Fue finalista del Concurso Nicolás Urcelay, y semifinalista de Operalia, en su edición 2010. Actualmente es integrante del grupo Solistas Ensamble del INBA.



### Coro de Madrigalistas de Bellas Artes

Fue fundado en 1938 por Luis Sandi, con la finalidad de difundir la música coral en todas sus manifestaciones, objetivo que se ha cumplido en sus setenta y cinco años de actividades artísticas sin interrupción. Ha sido dirigido por el propio Sandi,

además de Jesús Macías, Jesús Carreño, Rufino Montero, Jorge Córdoba, Samuel Pascoe, James Demster, Horacio Franco, Jorge Medina, Carlos Aransay y Michael Form, por citar algunos. El coro posee un extenso repertorio que abarca desde las primeras manifestaciones musicales en Occidente, hasta las obras corales contemporáneas.

Ha tenido a su cargo el estreno de numerosas composiciones mexicanas y de otros países, algunas de las cuales fueron escritas especialmente para el grupo. Ha participado en los principales festivales de México, como el Festival Internacional Cervantino, el Foro Internacional de Música Nueva Manuel Enríquez, Retrospectiva Musical del Siglo XX y el Festival Alicia Urreta. Asimismo, ha brindado conciertos en gran parte del territorio nacional y en varias ciudades de Estados Unidos. En 2013 realizó una gira española en las ciudades de Córdoba, Sevilla, Granada y Madrid.



**Roberto Beltrán Zavala, *director titular***

Considerado unánimemente por orquestas, público y prensa especializada como uno de los más interesantes jóvenes directores en Europa, en los últimos tres años Roberto Beltrán Zavala ha desarrollado una sólida reputación internacional como un artista del más alto nivel.

Durante las dos más recientes temporadas, las actividades del maestro Beltrán incluyeron exitosos debuts con orquestas en Holanda, Bélgica, Alemania, Rumania, Polonia, Malta y Francia, en la dirección de obras como *La canción de la tierra* y la primera sinfonía de Gustav Mahler, la suite *El mandarín milagroso* de Béla Bartók y las sinfonías 4, 5, 9 y 10 de Dimitri Shostakovich, además de obras capitales del siglo xx como *Eclat e Improvisations* de Pierre Boulez y *Et expecto resurrectionem mortuorum* de Olivier Messiaen.

En fechas recientes ha estado al frente de algunas de las formaciones orquestales más prestigiosas de Europa, entre ellas el Doelen Ensemble, Holland Symfonia, Rotterdam Philharmonic Strings, Orchestre d'Auvergne, Silesian Philharmonic, Orquesta de la Radio Rumana, Orquesta Filarmónica de Malta y la Orquesta del Siglo Dieciocho.

De 2006 a 2008 el maestro Beltrán Zavala fungió como director asistente de la Orquesta Juvenil Nacional de los Países Bajos y como director principal de la Orquesta Juvenil de la Ciudad de Rotterdam, periodo durante el cual trabajó con los directores Valery Gergiev y Mark Wigglesworth. Actualmente, en su sexto año como director artístico de la Re:orchestra (Países Bajos), ha desarrollado un perfil innovador con una programación brillante que ha convertido a la agrupación en una de las mejores orquestas jóvenes en Europa, con la cual ha firmado recientemente un contrato con el prestigioso sello discográfico BIS Records para la grabación y distribución de la serie Essential Music.

Nacido en la Ciudad de México, Roberto Beltrán Zavala realizó estudios de composición y análisis con Jorge Torres y Mario Lavista y dirección orquestal con Jorge Mester; posteriormente ingresó al Conservatorio de Rotterdam, donde realizó estudios de posgrado en dirección orquestal con Hans Leenders, Arie van Beek, Jorma Panula y Mark Wigglesworth. También es director principal del AKOM Ensemble (grupo especializado en música contemporánea) y forma parte de la planta docente del Conservatorio de Rotterdam en los Países Bajos.



SINTONIZA

100.7 FM Y 970 AM GTO

91.1 FM LEÓN

91.3 SMA

# RADIO UNIVERSIDAD EN EL FIC



La radio cultural  
**del estado de Guanajuato**

[www.radiouniversidad.ugto.mx](http://www.radiouniversidad.ugto.mx)

# Radio UG

transmitirá más de  
75 conciertos en la  
XLIV edición del Festival  
Internacional Cervantino

**La radio transmitirá diariamente conciertos  
al mediodía y a las 21:00 horas**

Radio Universidad de Guanajuato grabará y transmitirá en vivo por sus frecuencias más de 75 conciertos de la cuadragésima cuarta emisión del Festival Internacional Cervantino (FIC) que se llevará a cabo del 2 al 23 de octubre en Guanajuato, Guanajuato.

En esta emisión, en la que se conmemora el IV centenario de la muerte de Miguel de Cervantes Saavedra, autor de *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, y cuyo eje temático es "Cervantes 400. De la locura al idealismo", Radio Universidad transmitirá la inauguración desde la Alhóndiga de Granaditas a cargo de la Orquesta Filarmónica de Jalisco con el Mariachi Nuevo de Tecalitlán y la soprano Bárbara Padilla.

**Conciertos de mediodía**

A través de las frecuencias de la radio: 970 AM y 100.7 FM en Guanajuato; 91.1 FM en León y 91.3 FM en San Miguel de Allende, se podrán escuchar en vivo y grabados los conciertos de las 12:00 p.m. de sedes como el Templo de La Compañía, San Gabriel de Barrera y del Templo de la Valenciana, en este último recinto donde continuará el "Proyecto Beethoven" este año, con sus 16 cuartetos de cuerdas a cargo del Emerson String Quartet y el American String Quartet, ambos ensambles estadounidenses de prestigio mundial.

**Teatro Juárez**

Del mismo modo, a las 21:00 horas se transmitirán grabados y en vivo los conciertos que se llevarán a cabo desde el Teatro Juárez; de este modo se difundirán las dos presentaciones de la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Guanajuato (OSUG), así como el de *Antonio Salieri: Don Quijote en las bodas de Camacho*, con Lex Nouveaux Caractères, entre otros.

**Red de Radiodifusoras y Televisoras  
Educativas y Culturales de México**

A través de la plataforma *iTunesU*, la Red de Radiodifusoras y Televisoras Educativas y Culturales de México tendrá acceso a los conciertos que transmitirá Radio Universidad de Guanajuato.



Te invitamos a escuchar la estación y seguir las redes sociales de esta casa de estudios, como "Ciudad UG" y "Radio Universidad de Guanajuato" para conocer el día y la hora en que se transmitirán los conciertos.

LOS CONSEJOS QUE NOS DA

# *La historia del Colegio*

*Articular históricamente el pasado no significa reconocerlo como realmente fue.  
Significa apoderarse de un recuerdo cuando se ilumina en un momento de peligro.*

**Walter Benjamin**





Actualmente, las instituciones y sistemas educativos se encuentran lidiando con serios retos en cuanto a su razón de ser, pertinencia y alcances. Por el momento, la batalla de ideas la van ganando los intereses empresariales y económicos, los cuales han logrado permear en las estructuras educativas gubernamentales provocando que muchas de sus metas y programas de estudio funcionen casi exclusivamente en beneficio de este sector.

Pero no siempre ha sido así. El Archivo Histórico de la Universidad de Guanajuato conserva en su "Fondo Colegio del Estado" documentos que nos muestran el devenir de lo que hoy constituye nuestra Universidad y nos permite, si nos mantenemos atentos, comprender los grandes procesos sociales por los que ha atravesado para poder mirar y dialogar con la institución, como quien lo hace con alguien a quien se conoce entrañablemente.

Conocer sus diferentes planes de estudio, reglamentos internos, operación doméstica, entre muchos otros temas, nos puede ayudar a interpretar qué valores defendían aquellos que la integraban, en qué sustentaban dichos valores, y qué tan eficazmente lo hicieron; y asimismo, dimensionarlos a la luz de nuestras condiciones actuales.

cuyo número, cantidad y objeto, determinará cada Junta de Colegio.

72. El importe de estos premios, lo mismo q. el de todos los demás q. quedan establecidos en este capítulo, debe tomarse de los fondos de Colegio, y pedirse por cada Junta al Rector respectivo, quien ministrará la suma q. se necesite, con tal q. no pase de doscientos pesos anuales para cada Colegio.

## Capítulo 2.<sup>o</sup> Castigos.

73. El otro medio q. debe usarse en los Colegios para conseguir los fines indicados en el art.<sup>o</sup> 59 es el de los castigos.
74. Cada catedrático tiene facultades para imponer a sus discípulos las penas q. a su juicio merezcan por las faltas de buen porte cometidas dentro de la cátedra, y por las de aplicación, con tal q. a los ya grandes, o q. cursan cátedras superiores, no se les pueda poner de rodillas, o en pie, sino por las faltas graves de respeto al mismo catedrático, y con tal q. no se exceda al máximo de quince días de encierro con seis alternados de dormir sin colchón, avisando al Rector, si fuere necesario, para q. haga se cumpla escrupulosamente. Las faltas de asistencia se castigarán solo por este superior, a quien deben dar parte los catedráticos inmediatamente q. falte alguno o algunos de sus discípulos.
75. La marpa de los catedráticos q. asisten a los exámenes de fin de año no podrá imponer mas pena a los alum-

Particularmente, durante los primeros años de vida independiente de nuestro país, el Colegio sorteó todo tipo de dificultades económicas, políticas y sociales. Cabe destacar que asimismo, durante un lapso considerable, el establecimiento tuvo que ver con el devenir de la Instrucción Pública Primaria, como se le llamó por algún tiempo.

El lenguaje y las formas de hacer sus tareas cotidianas, plasmados en papeles y soportes diversos, sufrieron variaciones en proporción a los vaivenes de los enfrentamientos políticos de los distintos gobiernos y sus personajes. La disposición en cuanto a cómo se acreditaban los estudiantes, cómo se aplicaban los exámenes, las condiciones en que tomaban las clases, entre otras cosas, nos hablan en un primer momento de lo duro, lo caótico y lo terrible que debió ser el sobrellevar la tarea educativa tanto para los profesores y autoridades como para los estudiantes.

Por supuesto, en aquellos tiempos la disciplina y la obediencia eran altamente valoradas, y cualquier cuestionamiento que proviniese de alguien a quien no le correspondiera realizarlo, era duramente castigado; en el reglamento para la 2ª y 3ª Enseñanza de los Colegios del Estado de Guanajuato de 1831, las penas por faltas consideradas graves consistían en días de encierro o dormir sin colchón. Cuando se trataba de actos más drásticos que estos, se tenía que poner a consideración de la junta del Colegio.<sup>1</sup>

Durante mucho tiempo el Colegio dependió de gobernadores que además eran estrategias militares, y mientras funcionó el Imperio de Maximiliano (en el caso del Colegio, entre 1864 y 1866), el orden y la disciplina cobraron de inmediato un redoblado rigor, como la prohibición de que los di-

rectores de los colegios otorgaran licencias a los alumnos o catedráticos que afectaran las labores educativas, sentencia emitida por el secretario de la Prefectura Política del Departamento de Guanajuato, cuando los catedráticos podían otorgar dispensas de esta naturaleza.<sup>2</sup>

Los estudiantes y catedráticos hacían sus solicitudes directamente al gobernante o al ministro correspondiente durante muchos de los periodos del convulso siglo XIX. Todo esto podría darnos la idea de que las personas que conducían el Colegio estaban muy limitadas en cuanto a las decisiones que podían tomar, puesto que si no podían gobernar la propia institución, menos podrían dirigir a los alumnos.

Pero no fue del todo así; por cada solicitud enviada al gobernador o su equivalente, este consultaba con el rector o director del Colegio acerca del contexto de la petición que a su vez consultaba con sus allegados lo referente a la situación, en donde abundaban detalles y descripciones de toda índole, colaborando para que el ministro tuviera elementos para decidir, por lo que no constituía de ninguna forma una decisión unilateral o autoritaria. El reglamento interior para la Junta del Colegio de Guanajuato, del 23 de julio de 1831, aprobado por el Supremo Gobierno del Estado, menciona que la Junta del Colegio se dividirá en cuatro comisiones para poder desempeñar con mayor comodidad, prontitud y eficacia sus atribuciones: la Comisión de Plan de Estudios, la Comisión de Biblioteca, la Comisión de Gabinete (que tendría al día un catálogo de los instrumentos, máquinas y demás útiles de física y química), y la Comisión de Artes y Ejercicios Gimnásticos. Todas ellas con atribuciones para realizar propuestas para ser discutidas y acordadas en la junta del Colegio.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> *Reglamento para la 2ª y 3ª enseñanza de los Colegios del Estado de Guanajuato*. AHUG, Fondo Colegio del Estado, caja 3, expediente 10, doc. 156.

<sup>2</sup> Oficio emitido el 1 de agosto de 1865, Fondo Colegio del Estado, caja 13, expediente 4, doc. 85.

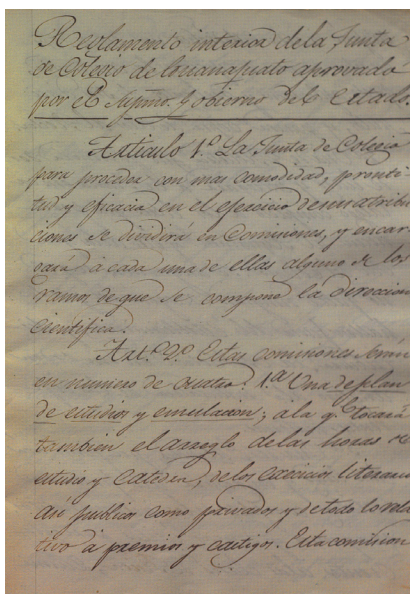
<sup>3</sup> *Reglamento interior para la Junta del Colegio de Guanajuato*. AHUG, Fondo Colegio del Estado, caja 3, expediente 10, doc. 155.



Lo mismo sucedía con decisiones relacionadas con la ampliación o remodelación del edificio, con los proyectos de modificaciones a la legislación educativa, en la contratación de nuevos profesores, y en una grande variedad de asuntos que podemos constatar al consultar el "Fondo Colegio del Estado". Las relaciones entre las dependencias y niveles de gobierno eran más cercanas y directas. Además, internamente, en el Colegio existió la Junta del Colegio, organismo integrado por varios de sus profesores que diseñaba propuestas y evaluaba las condiciones de estudiantes y cátedras, entre otros asuntos.

Con la modernidad que ha significado que permean a través de los siglos la sobrevaloración de la experticia y del poder por encima de los saberes locales y de cada persona, los modos de operar de las instituciones gubernamentales se han tornado cada vez más impositivos, y esto sin enfrentar amenazas o invasiones de otros países, sin el apremio del analfabetismo y la mortandad por enfermedades, sin la terrible escasez de recursos que privaba en aquellos tiempos. Los peligros actuales son muy distintos, uno de ellos es que ahora se valoran más el poder que la consulta y los intereses particulares sobre los generales, al grado de caer en terribles excesos.

Vale reflexionar acerca de estos modos con los que nos relacionamos, no queriendo decir con esto que "todo tiempo pasado fue mejor", sino para redescubrir nuestro sentir común, es decir, la búsqueda del bien, que junto con una concienzuda labor de reconocernos la cual implica comprender nuestros devenires e historias, podrá conducirnos a la construcción de escenarios que nos permitan participar y trabajar en las cuestiones que apremian a la sociedad.



Tal es una de las muchas herencias que nos dejan estos documentos en cuanto testimonio de las antiguas administraciones del Colegio: el respeto, la comunicación, la consulta, el tomar en cuenta; porque se sabe que no hay persona que pueda saberlo todo y que muchas cabezas pueden abarcar mejor los retos y las necesidades que nos preocupan.

En medio de los debates y reformas que enfrentan los distintos niveles educativos, cabe siempre recordarnos que todas y todos somos actuantes y por lo tanto estamos implicados en las decisiones relacionadas con la educación. De esta forma, el tener presente cómo nos hemos constituido nos permite volver a pensarnos en lo común, para edificar mejores y más asertivas relaciones e instituciones.

Rocio Servín Jiménez  
 Archivo Histórico de la Universidad del Guanajuato

# MÁS PROGRAMACIÓN DE OCTUBRE



## ALTER-TEATRO

### *Infestados*

Director: Xavier Ángel Martí

**Viernes 28 de octubre**

**Mesón de San Antonio**

**20:00 horas**

Costo: General \$80.00, comunidad universitaria e INAPAM \$40.00

#### **Sinopsis:**

*Infestados... de amorosa patria.*

*Infestados... de amorosas ansias.*

Poesía y música vernácula engarzadas en el corazón. Nuevamente Alter-Teatro lleva a cabo una nueva versión de *Infestados*, dedicada a diversos periodos de la poesía y música románticas y no solamente de autores nacionales, sino también de todos aquellos que hablan y han escrito sobre el amor.

El propósito de esta nueva visión es dedicar, en un ardor pasional, un instante a las raíces de nuestra música y poesía vernáculas, comenzando por sus influencias musicales y literarias que han inspirado a nuestros poetas y compositores para escribirle al amor.

## TEATRO UNIVERSITARIO

# Don Juan Tenorio

Director: Hugo Gamba Briones

**Lunes 31 de octubre**

**Templo de San Sebastián**

**19:30 horas**

Costo: General \$80.00, comunidad universitaria e INAPAM \$40.00

### Sinopsis:

Don Juan es un personaje universal, constituye un tipo específico de hombre, ejemplifica un mito y –en cierta forma– personifica un héroe.

Sus expresiones literarias son múltiples y repercutieron en otras áreas artísticas. Recordemos a Tirso de Molina, José Zorrilla, Byron, Molière, Pushkin, Baudelaire, Musset, Hoffmann, Mozart, Strauss, Merimée, Dumas y Balzac, entre los creadores que abordaron a este singular personaje. Asimismo, los estudios y ensayos sobre Don Juan llenan bibliotecas.

Existen pocos pueblos como el mexicano tan dispuestos a entretenerse, reflexionar o divertirse con los muertos, por lo que Don Juan se hizo popular en nuestro medio por distintas circunstancias. Durante años el pueblo llenaba las salas de los teatros en el mes de noviembre para repasar sus desmanes, sus amorios y su salvación, se disfrutaba el drama de Zorrilla

cuyos versos fáciles pero magistrales, a juicio de Darío, eran aprendidos de memoria. A esta popularidad contribuyó no solo la trama de la historia, sino también los fantasiosos hechos que la rematan y son esenciales en su estructura.

Cuando leemos las acotaciones de Zorrilla para la escenificación de su obra, nos hablan de esqueletos saliendo de sus tumbas, de calaveras que hablan, de seres que atraviesan las paredes y aceptan los convites a cenar, todo lo cual de inmediato remite a algo familiar, apegado a nuestra tradición e idiosincrasia y que podría recordar cualquier ilustración de José Guadalupe Posada.

Pero veamos con más detenimiento las causas del *Don Juan* de Zorrilla, que junto con *Don Quijote* y *La Celestina* representan tres de las obras literarias españolas más importantes de todos los tiempos.



400  
AÑOS

MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA  
WILLIAM SHAKESPEARE

